

MB 33 0780 GB

**Lenze**

Antriebstechnik GmbH

A 4470 Enns, Mühlenstr. 3

Österreich Telefon 07223/34 21-0

Telex 02-291 66 len a Telefax 07223/32 80



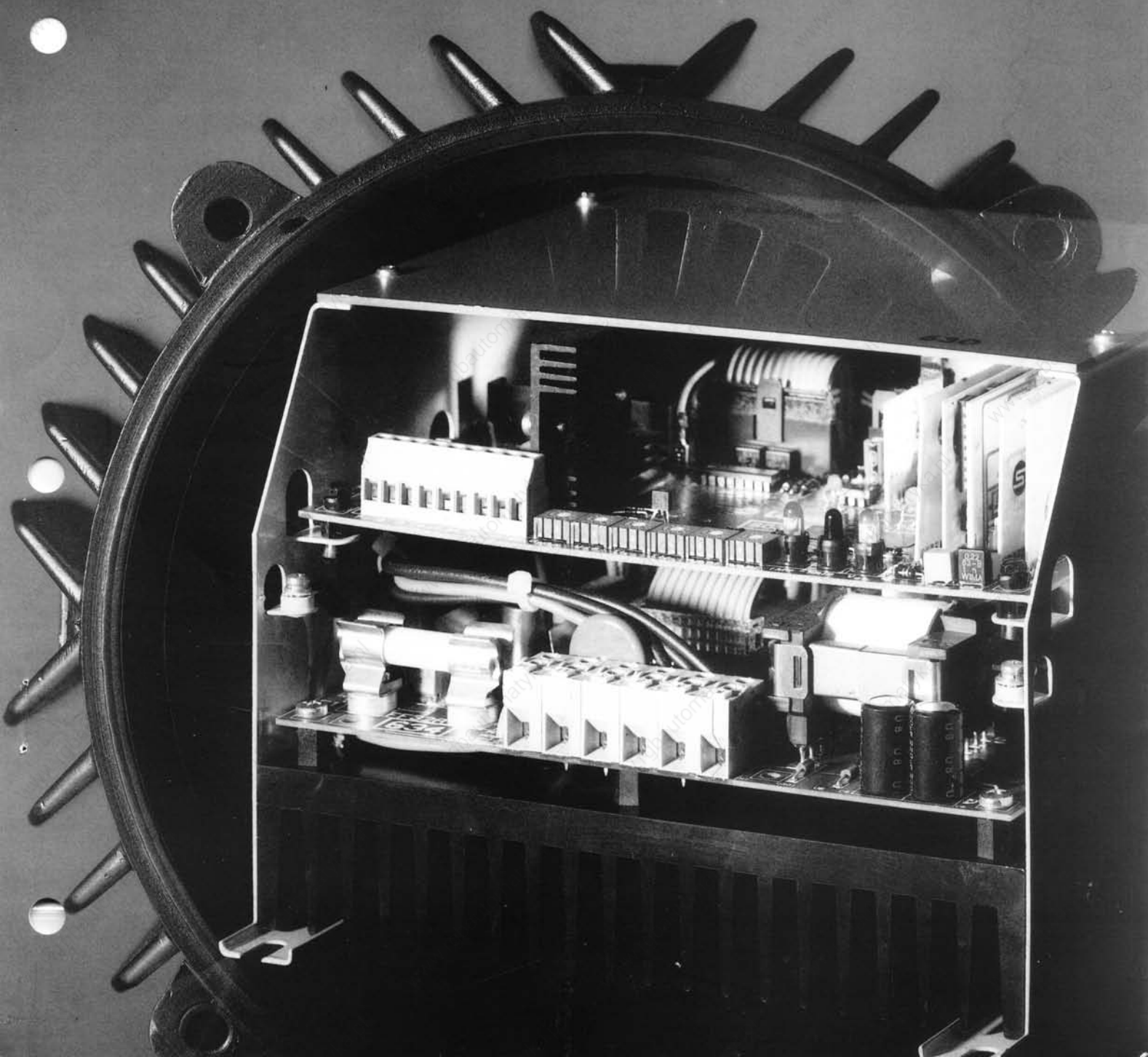
**Lenze**

Antriebstechnik

Service instructions

Inverter drives

Range 630



26.10.1989

## Table of contents

## page

1. General information	2
2. Technical data, fuses, mains chokes	2 - 3
3. Block diagram 631 - 634	4
3.1 Block diagram 6031 control stage	5
3.2 Block diagram 630 power stage	6
4. Trimmers, display of operational status	7
5. Connecting plan	7
6. Overall connecting plans	8 - 11
6.1 Overall connecting plan 631	8
6.2 Overall connecting plan 632	9
6.3 Overall connecting plan 633	10
6.4 Overall connecting plan 634	11
7. Fault finding instructions	12 - 13
8. Checking the power stage	14
8.1 Mains rectifier	14
8.2 Inverter	15
8.3 DC link capacitors	15
8.4 Relay, switch-on resistor	16
9. List of units, components, hybrids	17
10. Fitted components	18
10.1 Analog integrated circuits	18
10.2 Discrete small power semiconductors	18 - 20
10.3 Hybrids	20 - 26
10.4 Power semiconductors	27 - 33

## 1. General information



**Caution:** The modules are fitted with C-MOS and MOS components which are sensitive against electrostatic influences

Please note the following information, when the controller is handled and checked; otherwise these circuits may be destroyed.

- Make sure that there is a potential compensation (charge accumulation between controller, tools, measuring instruments, and personnel before servicing.
- The modules must be touched at the edges, never at the components and their connections.
- Caution: Controller is carrying mains potential up to 20s after switching-off
- The phase current should be measured with a moving iron instrument and the voltage with a moving coil instrument.

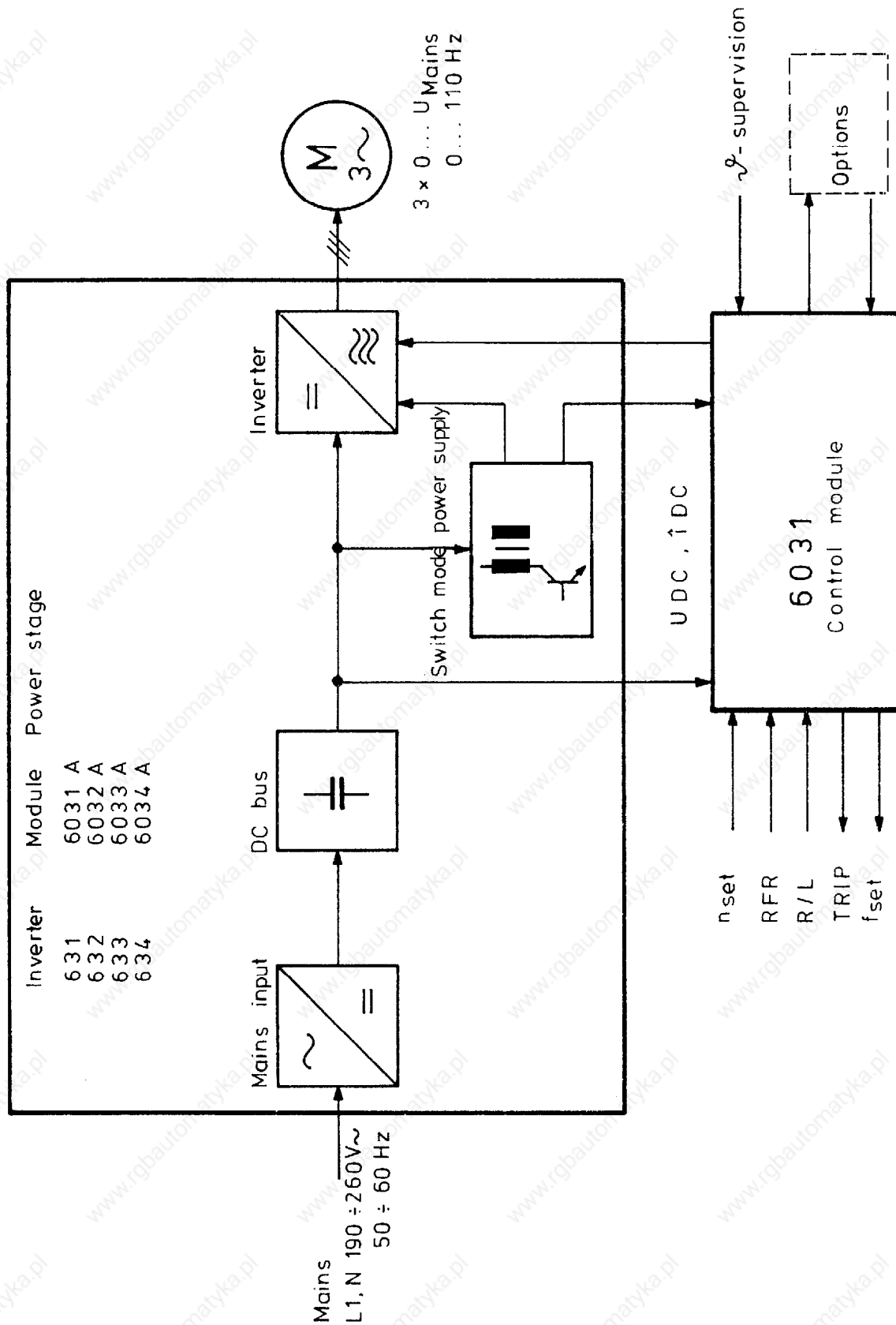
## 2. Technical data

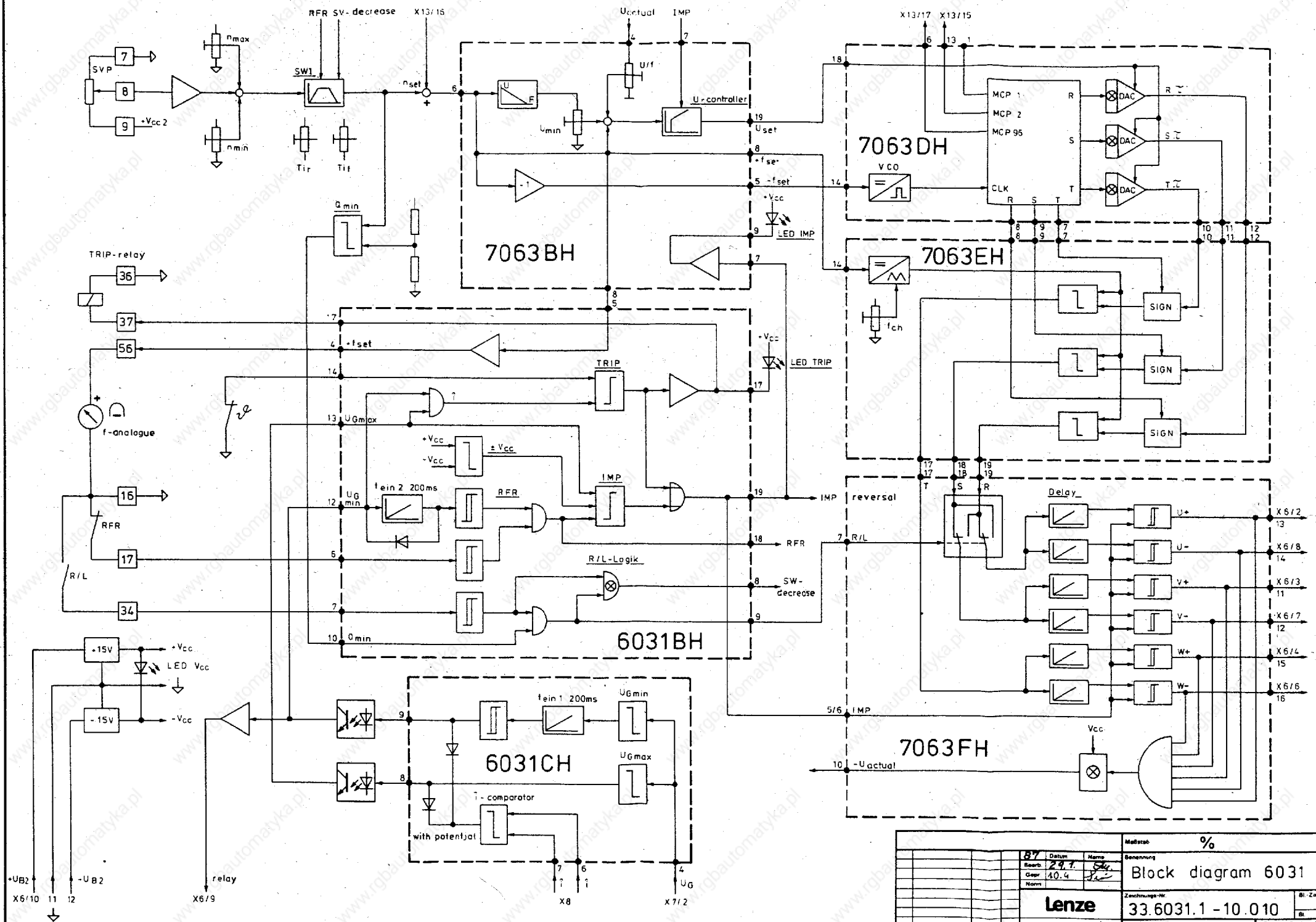
Type		631	632	633	634
Output power	S/kVA	1.3	1.5	2.6	3.6
Rated motor power	P/kW	0.55	0.75	1.5	2.2
Mains voltage	$U_{\text{mains}}/\text{V}$	$L_1 N 190 - 260 \pm 0\% 50 - 60$			
Rated mains current	$I_{\text{mains}}/\text{A}$	7.0	9.0	15.0	17.0
Output voltage	$U_{\text{phase}}/\text{V}$	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$			
Rated output current	$I_N/\text{A}$	3.4	4.0	7.0	9.5
Max. unit current	$I_{\text{max}}/\text{A}$	5.4	6.4	11.2	15.0
Power loss $f_d=50\text{Hz}, I=I_N$	$P_V/\text{W}$	50	70	90	150
Output frequency	$f_d/\text{Hz}$	0 ... 110			
Master voltage	$U_{LN}/\text{V}$	0 ... 10			
Master current	$I_{LN}/\text{mA}$	0 .. 20 or 4 ... 20			
Ambient temperature	$T_u/^\circ\text{C}$	0 ... 45			
Dimensions	HxBxD mm	155 x 202 x 230			
Weight	kg	2.2	2.9	4.0	4.0

**Fuses, mains chokes**

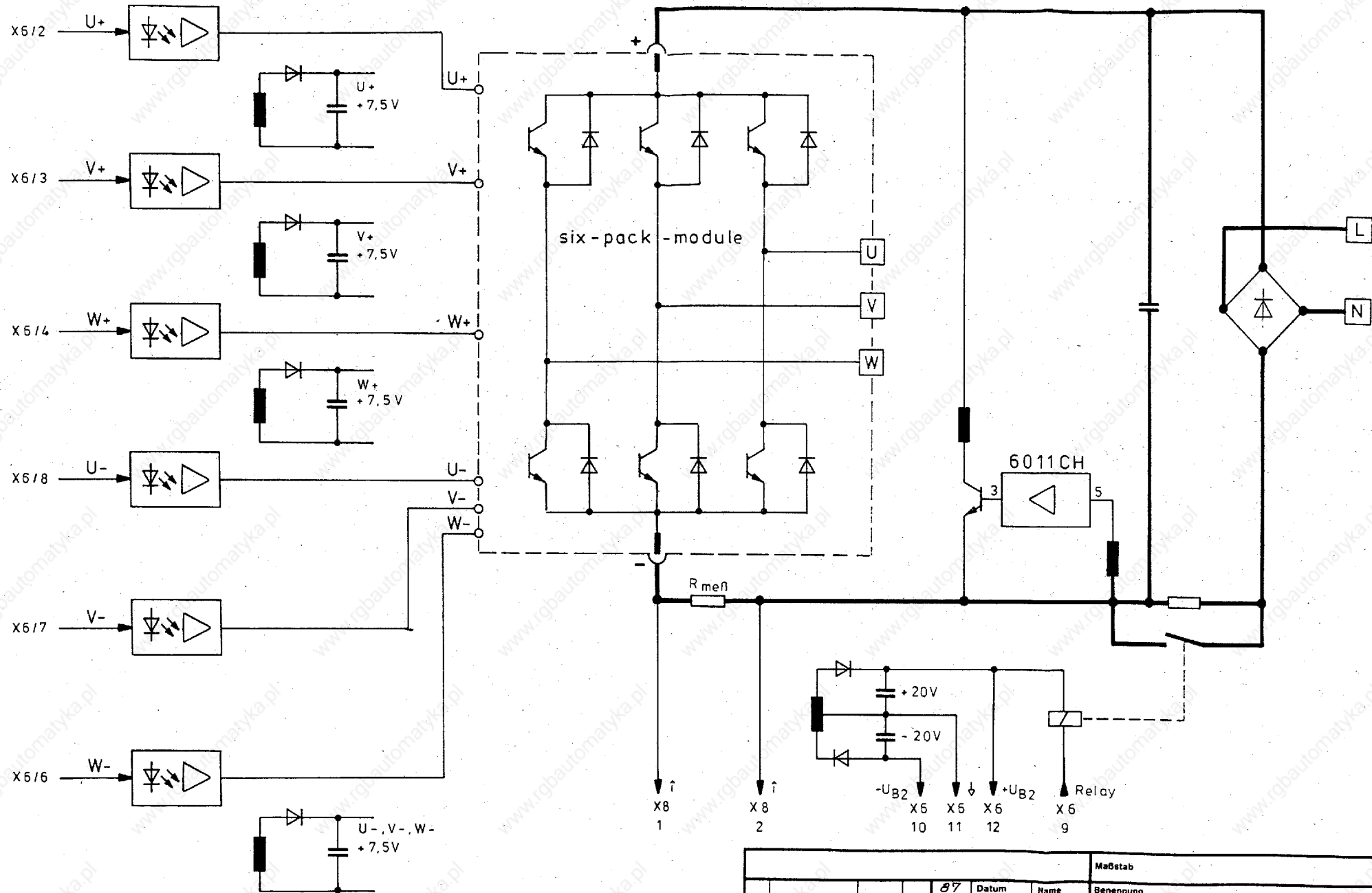
	631	632	633	634
Mains fuses F1 Part no.	FF12.5A 6.3x32 324 808	FF16A 6.3x32 305 725	FF25A 10x38 307 308	FF30A 10x38 321 554
Control fuse F2 Part no.	F1A 5x20 321 660			
Mains chokes Part no.	5mH, 9A 323 330	5mH, 9A 323 330	3.5mH, 14A 323 331	1.6mH, 17A 323 361
Controller part no.	326 442	326 443	326 444	326 445

### 3. Block diagram 631 - 634





BY			Mallstrab		%	
Date			Benennung			
Gez.			33.6031.1-10.010		Bl. Zan	
Name			Lenze		St	
Zeichnungs-nr.			33.6031.1-10.010		Einzelne Zeichnung	
Bl. Zan			33.6031.1-10.010		Bl. Zan	
St			33.6031.1-10.010		St	

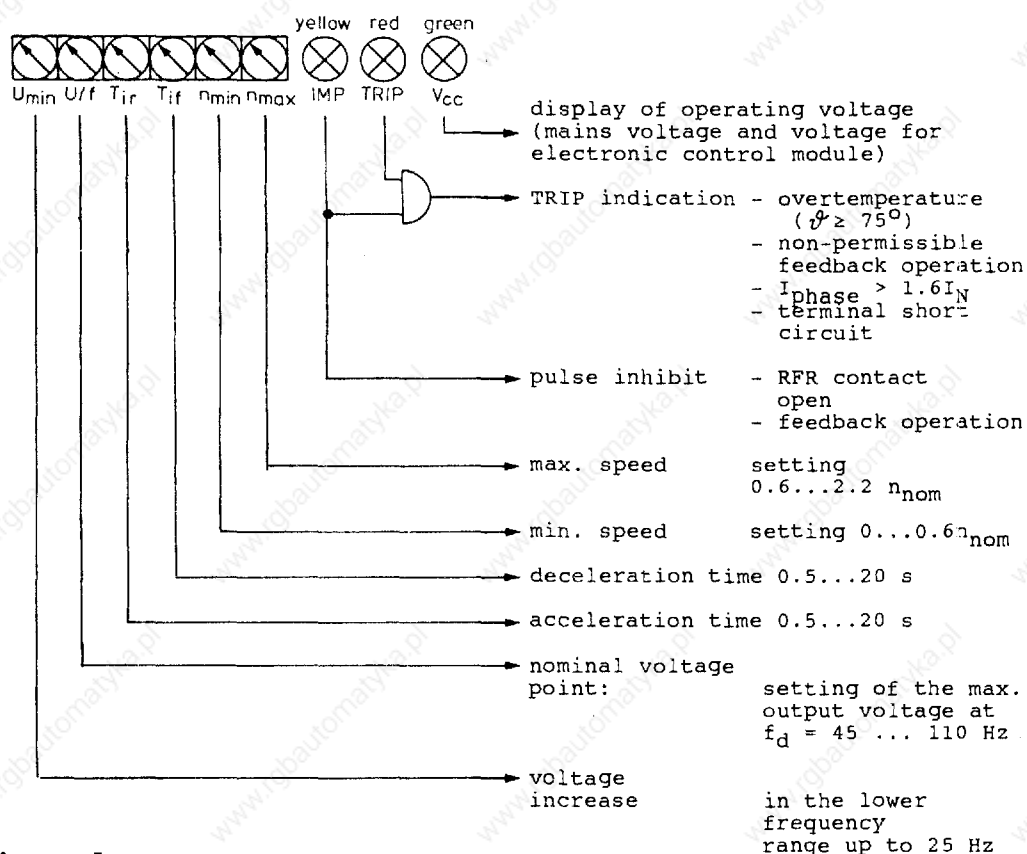


Maßstab			
Benennung			
Block diagram			
Power stage 630			
Zeichnungs-Nr.			
33.630.31 - 10.011			
Bl-Zahl			
Bl.			
Fur diese Zeichnung			
behalten wir uns			
alle Rechte vor			



#### 4. Trimmers, display of operational status

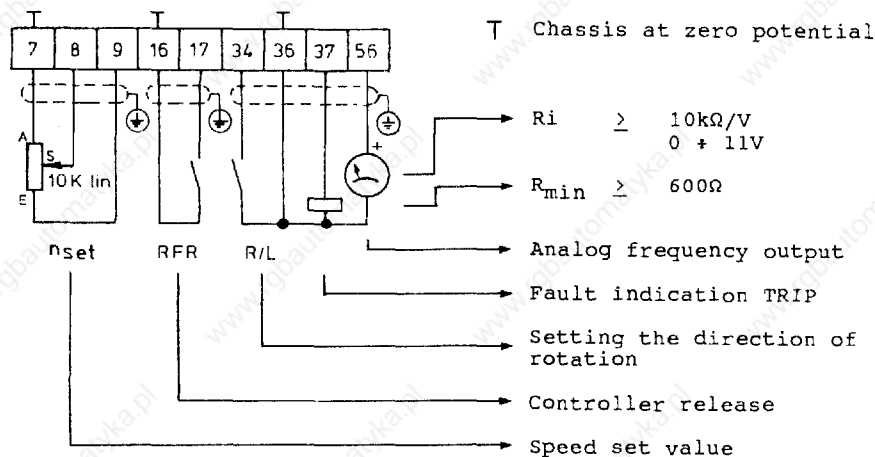
Fig. 21



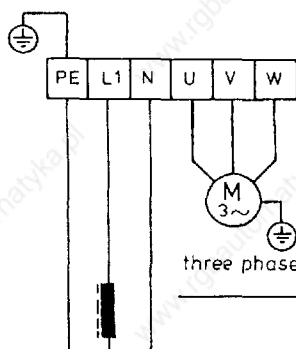
#### 5. Connecting plan

##### Control module 6031

All control terminals are free of mains potential. Screen control cables. Apply screen on one side of the inverter to PE.



##### Power stage

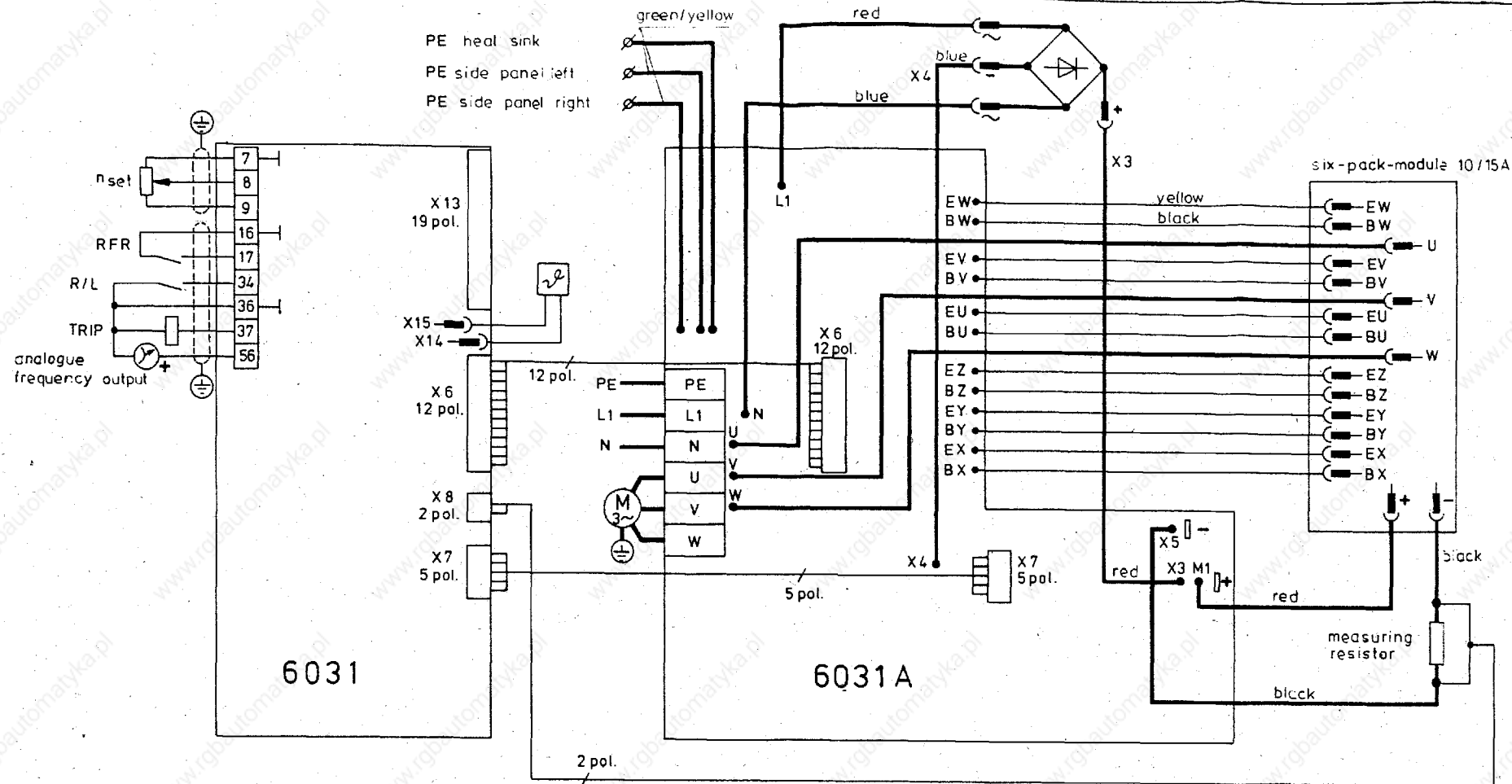


##### Caution:

- Terminals carry mains potential up to 20 s after switching off
- Do not switch in the motor phases (if necessary, please consult manufacturer)
- Operate unit 634 only with allocated mains choke 1.6mH/17 A, part no: 323 361

**Lenze**

$U_{\text{mains}}: 190 - 260 \text{ V} \pm 0\%$



pin	X 13
1	+U <sub>B2</sub> ≈ 20V
2	+V <sub>cc2</sub> = 15V
3	GND 2 L
4	-V <sub>cc2</sub> = -15V
5	Q <sub>min</sub> , f <sub>Qmin</sub> ≈ 13V, f < Q <sub>min</sub> ≈ -13V
6	U <sub>set</sub> 0 ÷ 10V
7	f <sub>set</sub> 0 ÷ 11V
8	n <sub>set</sub> , U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V
9	RFR: L=0V=ON, H=-15V=OFF
10	IMP: L=0V=ON, H=15V=OFF
11	R/L: R=H=15V, L=0V
12	TRIP: L=0V=OFF, H=15V=ON
13	L=0V=ON, H=15V=OFF
14	f <sub>ch</sub> ≈ 350Hz ÷ 4 KHz
15	n <sub>set</sub> , U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V

pin	X 13
16	summation for n <sub>set</sub>
17	96 x f <sub>d</sub> : 0 ÷ 10.5 KHz
18	comp. for SW1 + 12V acceleration
19	-12V deceleration

pin	X 6
1	opto coupler current U <sub>+</sub> , V <sub>+</sub> , W <sub>+</sub>
2	triggering U <sub>+</sub>
3	" V <sub>+</sub>
4	" W <sub>+</sub>
5	opto coupler current U <sub>-</sub> , V <sub>-</sub> , W <sub>-</sub>
6	triggering U <sub>-</sub>
7	" V <sub>-</sub>
8	" W <sub>-</sub>
9	relay ON = 0V
10	OFF = 20V
11	+U <sub>B2</sub> ≈ 20V
12	GND 2 L
13	-U <sub>B2</sub> ≈ -20V

pin	X 8
1	I <sub>z</sub> DC link current
2	GND 1 L

pin	X 14
1	OFF ≈ 15V = TRIP
2	ON ≈ 0V
3	GND 2 L

pin	X 7
1	GND1 L
2	U <sub>z</sub> ≈ 8.4V
3	+U <sub>B1</sub> ≈ 7V
4	GND 1 for 6011CH
5	-U <sub>B1</sub> ≈ -7.5V

#### Connections of the modules

name of the connectors on print	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
name on module of Mitsubishi 10A part no. 326530	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EW	BW	EV	BV	EU	BU
Toshiba 15A " " 326538	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	E-	BY	-	BX
Fuji 15A " " 326537	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	EC	BY	-	BX

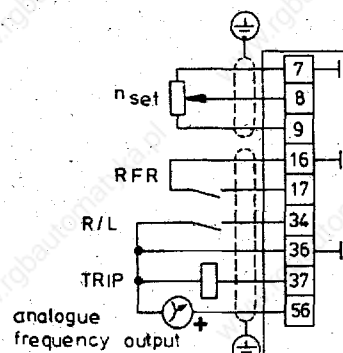
1. connect spade connectors U, V, W, + and - according to drawing
2. spade connectors existing on the module, but not indicated in the drawing are not connected

#### basic connections

U+	BU → EU	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
V+	BV → EV	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
W+	BW → EW	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
U-	EX → EX	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
V-	BY → EY	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
W-	BZ → EZ	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	



A7		Datum		Name		Maßstab		%	
Bezeichnung		30.1		Sk.		Overall connecting plan 631			
Gepr.		11.4							
Name									
Lenze						33.631.33 - 00.001		St.-Zahl	



6031

PE heat sink  
PE side panel left  
PE side panel right

X13  
19 pol.

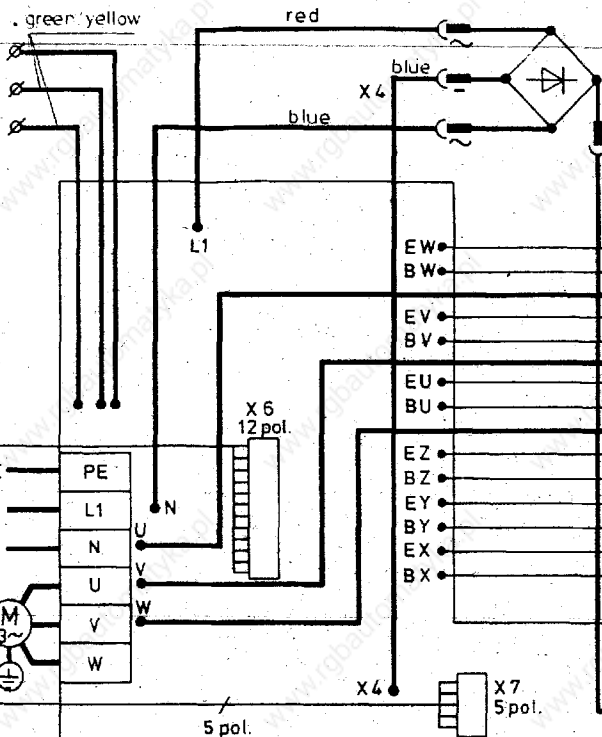
X15  
X14

X6  
12 pol.

X8  
2 pol.

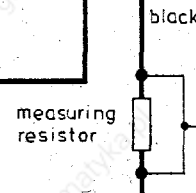
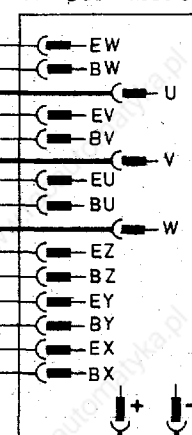
X7  
5 pol.

2 pol.



6032A

six-pack-module 15A



pin	X 13
1	+U <sub>B2</sub> ≈ 20V
2	+Vcc2 = 15V } total charge
3	GND 2 L } 50 mA
4	-Vcc2 = -15V
5	Q <sub>min</sub> , f > Q <sub>min</sub> ≈ 13V, f < Q <sub>min</sub> ≈ -13V
6	U <sub>set</sub> 0 ÷ 10V
7	f <sub>set</sub> 0 ÷ 11V
8	nset, U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V
9	RFR : L=0V=ON, H=+15V=OFF
10	R/L : L=0V=ON, H=+15V=OFF
11	TRIP : L=0V=OFF, H=+15V=ON
12	TRIP : L=0V=ON, H=+15V=OFF
13	f <sub>ch</sub> ≈ 350Hz ± 4 KHz
14	+6,5V
15	-6,5V
16	nset ; U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V

pin	X 13
16	summation for nset
17	96 x f <sub>g</sub> = 0 ÷ 10,5 KHz
18	comp. for SWI +12V acceleration -12V deceleration
19	active L= 0V → WR inhibited H=15V → WR released

pin	X 6
1	opto coupler current U <sub>s</sub> , V <sub>s</sub> , W <sub>s</sub>
2	triggering U <sub>s</sub>
3	" V <sub>s</sub>
4	" W <sub>s</sub>
5	opto coupler current U <sub>v</sub> , V <sub>v</sub> , W <sub>v</sub>
6	triggering U <sub>v</sub>
7	" V <sub>v</sub>
8	" W <sub>v</sub>
9	relay ON = 0V OFF ≈ 20V
10	+U <sub>B2</sub> ≈ 20V
11	GND 2 L
12	-U <sub>B2</sub> ≈ -20V

pin	X 8
1	I <sub>z</sub> OC link current
2	GND 1 L

pin	X 14
1	OFF ≈ 15V = TRIP
2	ON ≈ 0V
pin	X 15
1	GND 2 L

pin	X 7
1	GND 1 L
2	U <sub>z</sub> ≈ 8,4V
3	+U <sub>B1</sub> ≈ 7V
4	GND 1 for 6011CH
5	-U <sub>B1</sub> ≈ -7,5V

#### Connections of the modules

name of the connectors on print	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
name on module of	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
Mitsubishi 15A part no. 326 531	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EW	BW	EV	BV	EU	BU
Toshiba 15A " " 326 538	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	EY	BY	-	BX
Fuji 15A " " 326 537	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	EY	BY	-	BX

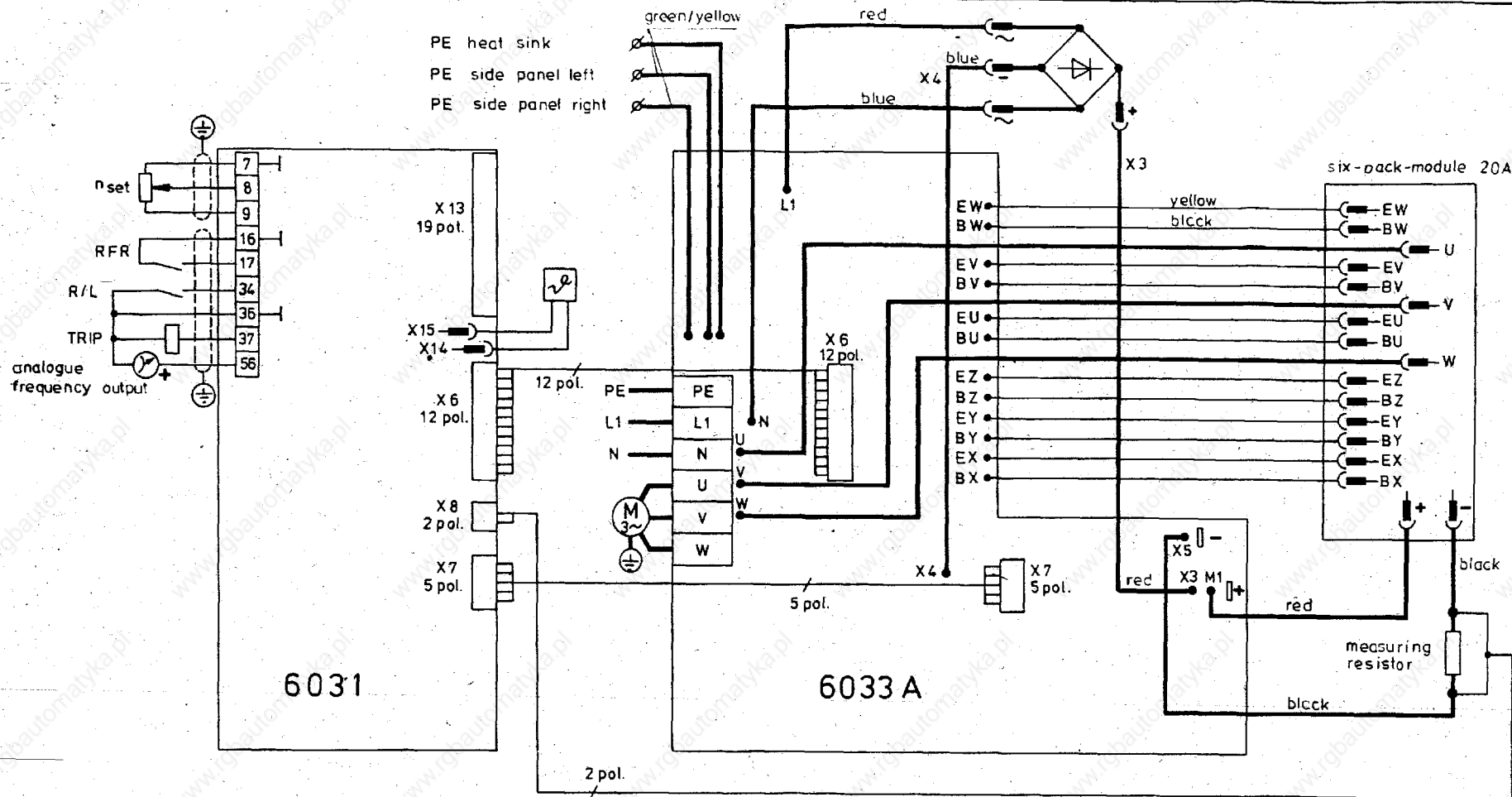
- 1 connect spade connectors U, V, W, + and - according to drawing
- 2 spade connectors existing on the module, but not indicated in the drawing are not connected.

#### basic connections

U+ BU → EU	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V
V+ BV → EV	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V
W+ BW → EW	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V
U- BX → EX	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V
V- BY → EY	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V
W- BZ → EZ	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V



Date		Name		Modul		%	
30.7.		S.		Benennung		Overall connecting plan 632	
Gepr.		Herrn		Zeichnungs-Nr.		Bl.-Zahl	
Lenze		33.632.33 - 00.001					



pin	X 13
1	+U <sub>G2</sub> ≈ 20V
2	+Vcc2 ≈ 15V
3	GND 2 1
4	-Vcc2 ≈ -15V
5	G <sub>min</sub> , f <sub>0</sub> ≈ 0min ≈ 13V, f < G <sub>min</sub> ≈ -13V
6	U <sub>set</sub> 0 ÷ 10V
7	f <sub>set</sub> 0 ÷ 11V
8	nset, U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V
9	RFR: L=0V=ON, H=+15V=OFF
10	IMP: L=0V=ON, H=15V=OFF
11	R/L: R=H=15V, L=0V
12	TRIP: L=0V=OFF, H=15V=ON
13	f <sub>ch</sub> ≈ 350Hz ÷ 4 KHz
14	+6,5V
15	-6,5V
16	nset ; U <sub>Leit</sub> 0 ÷ 11V

pin	X 13
16	summation for nset
17	96 x 10 <sup>3</sup> 0 ÷ 10,5 KHz
18	comp. for SWI +12V acceleration
19	-12V deceleration
	H=15V → WR released

pin	X 6
1	opto coupler current U <sub>+</sub> , V <sub>+</sub> , W <sub>+</sub>
2	triggering U <sub>+</sub>
3	" V <sub>+</sub>
4	" W <sub>+</sub>
5	opto coupler current U <sub>-</sub> , V <sub>-</sub> , W <sub>-</sub>
6	triggering U <sub>-</sub>
7	" V <sub>-</sub>
8	" W <sub>-</sub>
9	relay ON = 0V
10	OFF ≈ 20V
11	+U <sub>G2</sub> ≈ 20V
12	GND 2 1
13	-U <sub>G2</sub> ≈ -20V

pin	X 8
1	I <sub>2</sub> DC link current
2	GND 1 1

X14	OFF ≈ 15V = TRIP
X15	ON ≈ 0V
X16	GND 2 1

pin	X 7
1	GND1 L
2	U <sub>2</sub> ≈ 8,4V
3	+U <sub>G1</sub> ≈ 7V
4	GND1 for 6011CH
5	-U <sub>G1</sub> ≈ -7,5V

#### Connections of the modules

name of the connectors on print	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
name on module of Mitsubishi 20A part no. 326 532	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EW	BW	EV	BV	EU	BU
Toshiba 20A " " 326 533	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	EY	BY	-	BX
Fuji 20A " " 326 540	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
Fuji 20A " " 326 539	EW	BW	EV	BV	EU	BU	-	BZ	EC	BY	-	BX

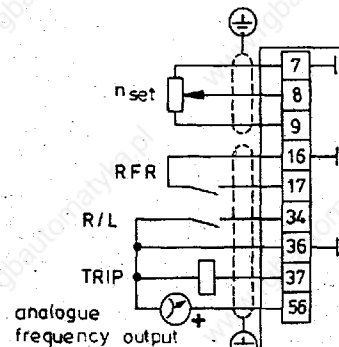
1. connect spade connectors U, V, W, + and - according to drawing
2. spade connectors existing on the module, but not indicated in the drawing are not connected.

#### basic connections

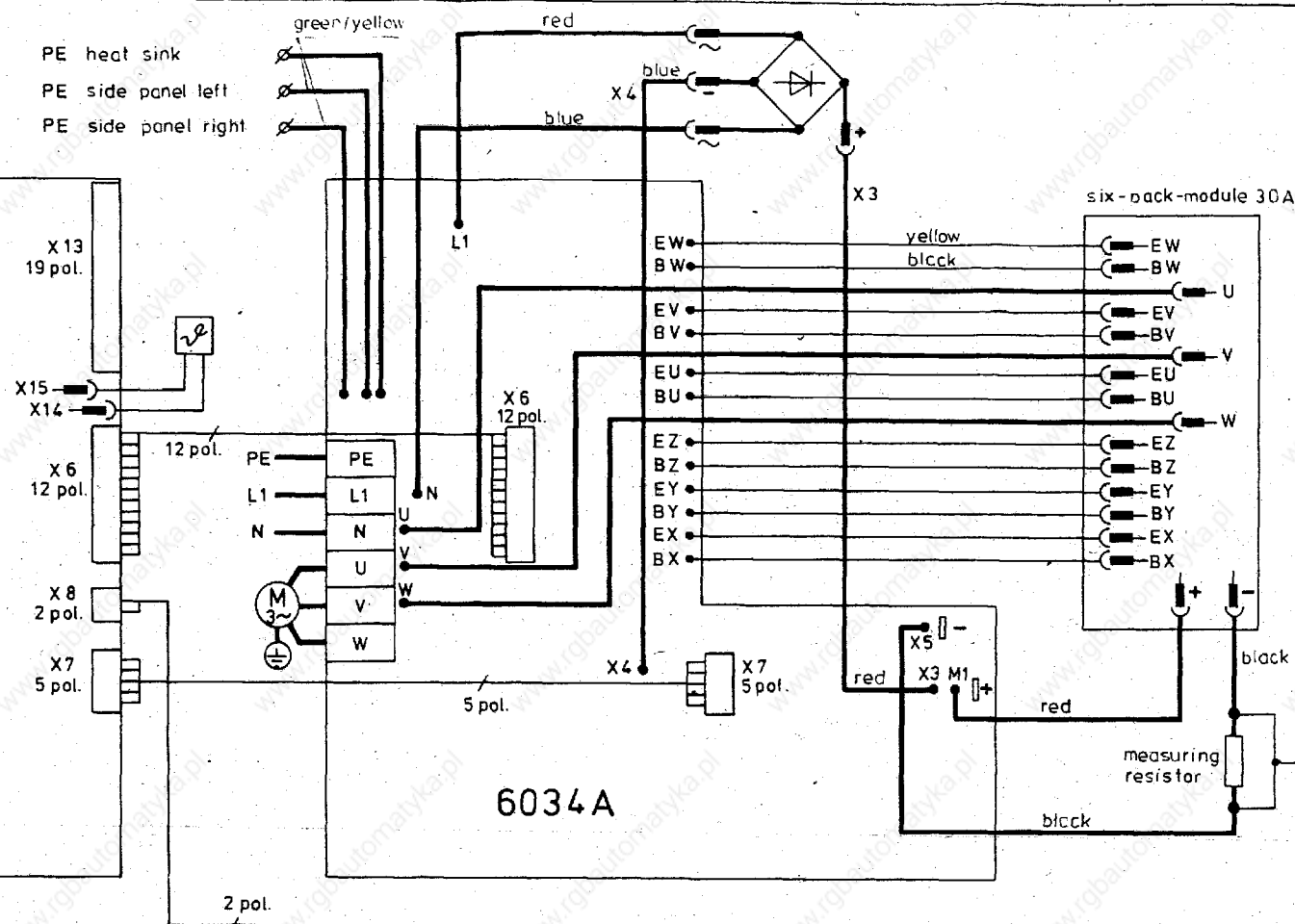
U <sub>+</sub>	BU → EU	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
V <sub>+</sub>	BV → EV	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
W <sub>+</sub>	BW → EW	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
U <sub>-</sub>	BX → EX	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
V <sub>-</sub>	BY → EY	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	
W <sub>-</sub>	BZ → EZ	ON ≈ +2,0V
	OFF ≈ -1,4V	



Date				Name		Meßstelle		%	
Bezeichnung	30.7.	30.7.	30.7.	30.7.	30.7.	Overall connecting plan 633			
Gez.						Lenze		33.633.33 - 00.001	
Norm									



6031



pin	X 13
1	+UB2 ≈ 20V
2	+Vcc2 ≈ 15V } total charge
3	GND 2 L } 50mA
4	-Vcc2 ≈ -15V
5	Qmin, I > Qmin ≈ 13V, f < Qmin ≈ -13V
6	Uset 0 ÷ 10V
7	fset 0 ÷ 11V
8	nset, ULeit 0 ÷ 11V
9	RFR : L = 0V = ON, H = +15V = OFF
10	IMP : L = 0V = ON, H = 15V = OFF
11	R/L : R = H = 15V, L = 0V
12	TRIP : L = 0V = OFF, H = 15V = ON
13	W : L = 0V = ON, H = 15V = OFF
14	fch ≈ 350Hz ÷ 4 KHz
	6,5V
	6,5V
15	nset, ULeit 0 ÷ 11V

pin	X 13
16	summation for nset
17	96 x f <sub>d</sub> : 0 ÷ 10,5 KHz
18	comp. for SWI +12V acceleration
	-12V deceleration
19	active L = 0V → WR inhibited
	H = 15V → WR released

pin	X 6
1	opto coupler current U+V+W
2	triggering U+
3	" V+
4	" W+
5	opto coupler current U-Y-W
6	triggering U-
7	" V-
8	" W-
9	relay ON = 0V
	OFF ≈ 20V
10	+UB2 ≈ 20V
11	GND 2 L
12	-UB2 ≈ -20V

pin	X 8
1	I <sub>2</sub> DC link current
2	GND 1 L

pin	X 7
1	GND 1 L
2	U <sub>2</sub> ≈ 8,4V
3	+UB1 ≈ 7V
4	GND 1 for 6011CH
5	-U <sub>31</sub> ≈ -7,5V

#### Connections of the modules

name of the connectors on print	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
Toshiba 30A part-no. 326 534	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX
Fuji 30A " " 326541	EW	BW	EV	BV	EU	BU	EZ	BZ	EY	BY	EX	BX

1. connect spade connectors U, V, W, + and - according to drawing

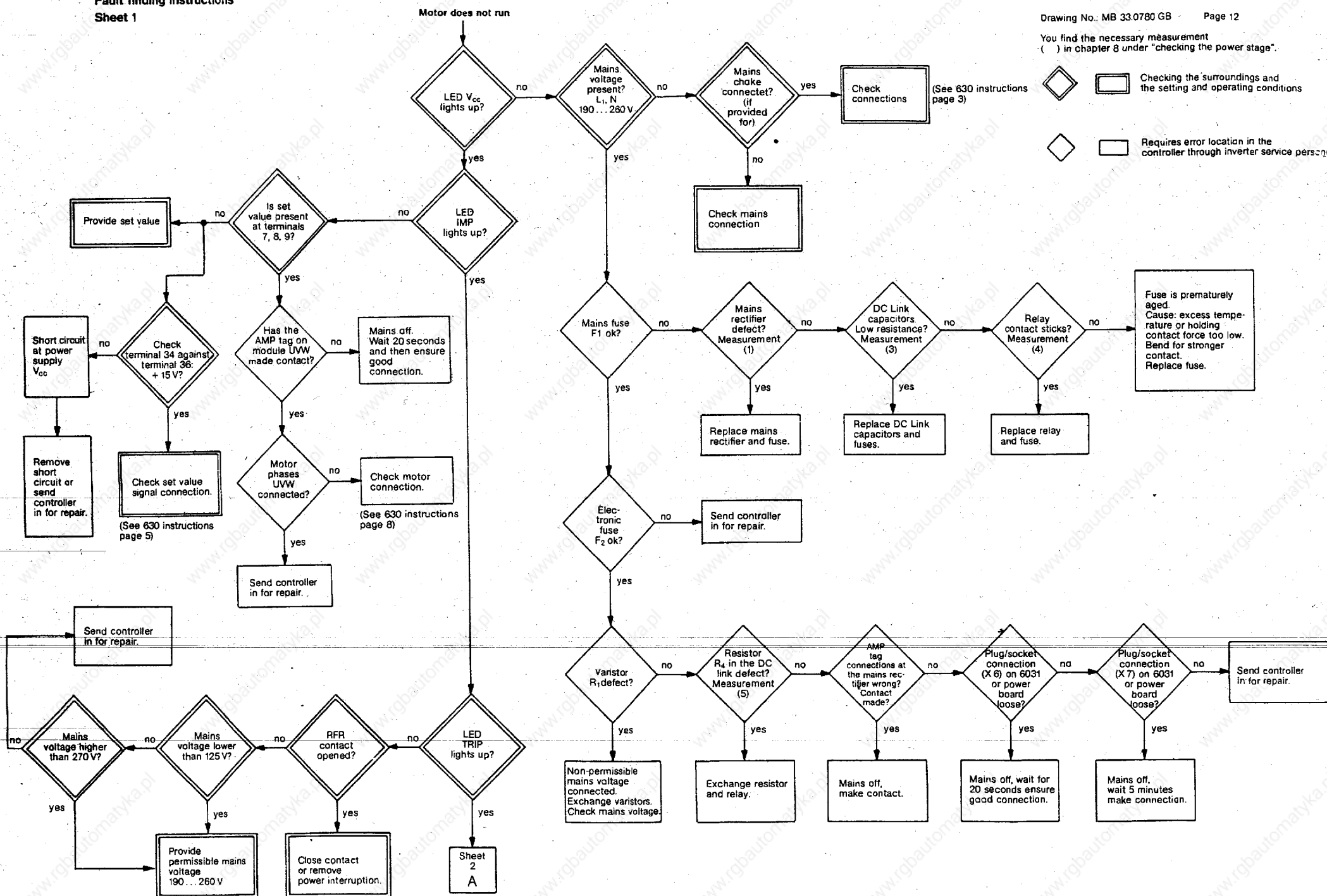
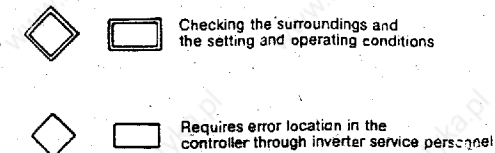
#### basic connections

U+	BU → EU	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V
V+	BV → EV	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V
W+	BW → EW	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V
U-	BX → EX	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V
V-	BY → EY	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V
W-	BZ → EZ	ON ≈ +2,0V
		OFF ≈ -1,4V



Madetop %			
Bezt.	Datum	Rev.	Benennung
30.7	18.4.	1	Overall connecting plan 634
Lenze			33.634.33 - 00.001

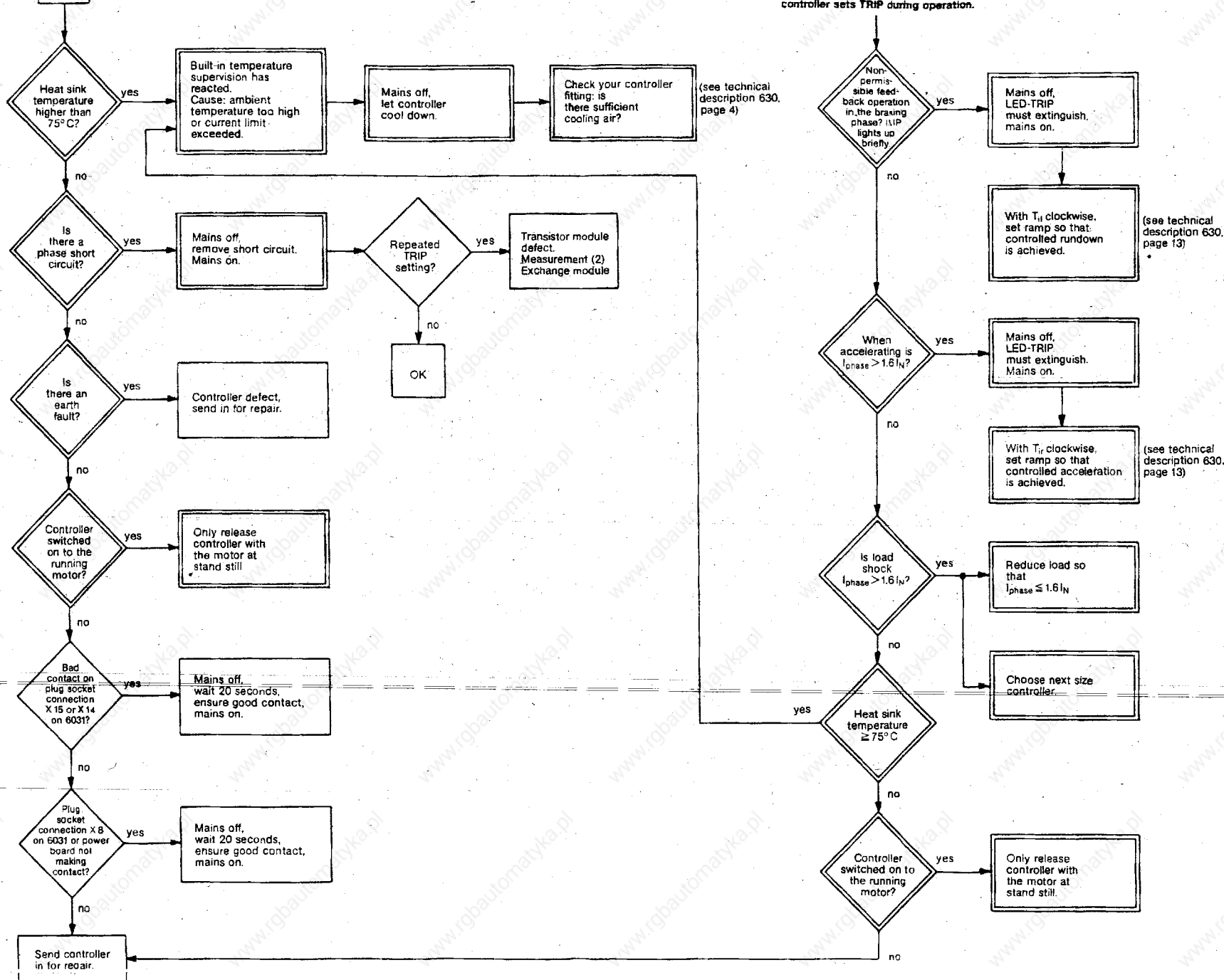
You find the necessary measurement  
( ) in chapter 8 under "checking the power stage".



Sheet  
2  
A

Drawing No.: MB 33.0780 GB

Page 13



## 8. Checking the power stage

The power stage was measured with an ohmmeter (analog multiple measuring instrument e.g. type Metavo 3 of Metrawatt) or with a digital multimeter (e.g. Fluke 77) when no voltage is applied at the controller).

Power supply cable and motor cable must be disconnected. The listed resistances stand for the nominal state. When they vary, there is a fault.

Operate digital multimeter in the measuring range  $\rightarrow$  .

For the values marked with \* the measuring instrument shows a small resistance at first, but then the stated final values are attained after a short time (approx. 1-2 s, depending on the measuring current).

+ and - refer to the two AMP plugs on the power board in the area of the DC link capacitors.

Caution: The positive pole of the internal accumulator of the used analog instrument is applied at the negative measuring terminal. Instruments of other manufacturers may be different (positive pole of the internal accumulator at the positive measuring terminal).

## 8. Measurement (1) Mains rectifier

positive connection of the ohmmeter at controller terminal	negative connection of the ohmmeter at controller terminal	displayed analog value	displayed voltage
L <sub>1</sub>	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
N	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
+ AMP plug	L <sub>1</sub>	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
+ AMP plug	N	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
- AMP plug	L <sub>1</sub>	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
- AMP plug	N	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
L <sub>1</sub>	- AMP plug	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
N	- AMP plug	$R \rightarrow 1 \text{ k}\Omega$	OL
L <sub>1</sub>	PE	$R \rightarrow \infty$	OL
N	PE	$R \rightarrow \infty$	OL
PE	L <sub>1</sub>	$R \rightarrow \infty$	OL
PE	N	$R \rightarrow \infty$	OL



## 8.2 Measurement (2) Inverter

positive connection of the ohmmeter at controller terminal	negative connection of the ohmmeter at controller terminal	displayed analog value	displayed voltage
U	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
V	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
W	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
+ AMP plug	U	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
+ AMP plug	V	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
+ AMP plug	W	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
- AMP plug	U	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
- AMP plug	V	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
- AMP plug	W	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	0.4-0.6V
U	-U AMP plug	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
V	-U AMP plug	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
W	-U AMP plug	$R < 1 \text{ k}\Omega$	OL
PE	U	$R \rightarrow \infty$	OL
PE	V	$R \rightarrow \infty$	OL
PE	W	$R \rightarrow \infty$	OL
U	PE	$R \rightarrow \infty$	OL
V	PE	$R \rightarrow \infty$	OL
W	PE	$R \rightarrow \infty$	OL

## 8.3 Measurement (3) DC link capacitors

positive connection of the ohmmeter at controller terminal	negative connection of the ohmmeter at controller terminal	displayed analog value	displayed voltage
+ AMP plug	- AMP plug	$R < 1 \text{ k}\Omega^*$	0.6-1.2V
- AMP plug	+ AMP plug	$R > 10 \text{ k}\Omega^*$	OL

#### 8.4 Measurement (4) (5) Relay, switch-on resistor

Operate digital multimeter in the  $\Omega$  measuring range

positive connection of the ohmmeter at controller terminal	negative connection of the ohmmeter at controller terminal	displayed analog value	displayed digital value
- rectifier	- AMP plug	631 } $\approx 4.5\Omega$ 632 }	631 } $\approx 4.5\Omega$ 632 }
		633 } $\approx 7.5\Omega$ 634 }	633 } $\approx 7.5\Omega$ 634 }

When the display shows  $0\Omega$  the relay contact sticks or the protective switch-on resistor R4 is of low resistance.

When the display shows  $\infty$  or  $> 1\text{ M}\Omega$  the protective switch-on resistor R4 is of high resistance.

**9. List of units, components, hybrids**

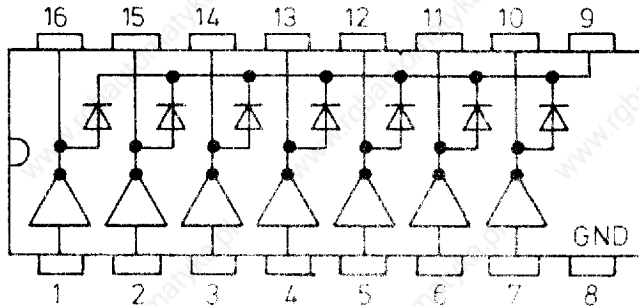
Integrated product	part.no	Description	Parts to be used				mother boards, mother units
			631	632	633	634	
631	326 442	frequency inverter 631					631,632,633,634 631 632 633 634 6031 6031 6031A, 6032A 6033A, 6034A 6031 6031 6031
632	326 443	frequency inverter 632					
633	326 444	frequency inverter 633					
634	326 445	frequency inverter 634					
6031	326 446	control board 631-634	1x	1x	1x	1x	
6031A	326 447	power board for 631	1x				
6032A	326 448	power board for 632		1x			
6033A	326 449	power board for 633			1x		
6034A	326 450	power board for 634				1x	
6031BH	326 433	CW/CCW switching thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
6031CH	326 435	I and U supervision thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
6011CH	326 431	switch mode power supply thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
7063BH	326 087	U controller thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
70630H	326 089	sinus 1 thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
7063EH	326 090	sinus 2 thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
7063FH	326 091	sinus 3 thick layer hybrid	1x	1x	1x	1x	
<b>Options</b>							
6035A	326 624	PLC option	1x	1x	1x	1x	631,632,633,634
60310H	328 590	clamp hybrid	1x	1x	1x	1x	6031
6031C	328 935	clamp option	1x	1x	1x	1x	631,632,633,634
6030	328 894	hand held terminal for diagnosis	1x	1x	1x	1x	631,632,633,634
6030	328 897	current transformer	1x	1x	1x	1x	631,632,633,634

## 10. Fitted components

### 10.1 Analog integrated circuits

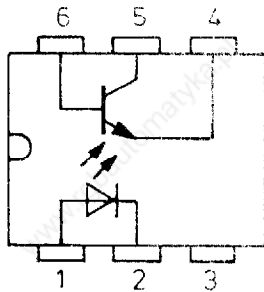
Darlington array

ULN 2004



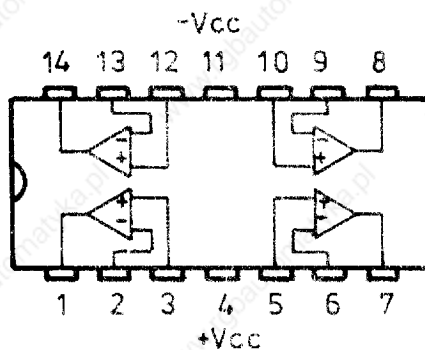
opto coupler

CNY17-III

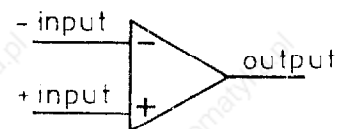


x operational amplifier

LM 348 N



part no. 307 900

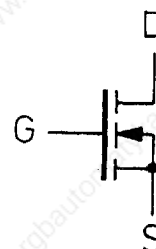
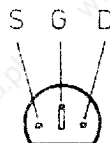


### 10.2 Discrete small power semiconductors

MOS-FET transistor n-channel

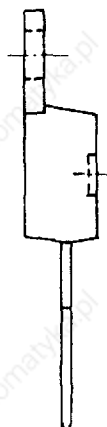
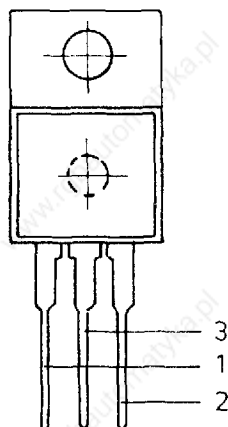
BS 170

part no. 321 940



Positive fixed voltage controller +15V  
78 M 15 CKC

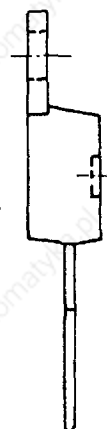
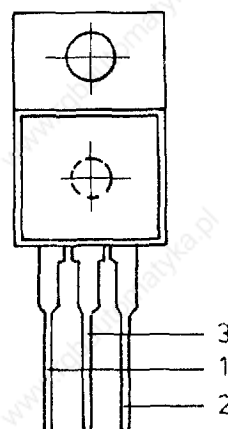
part no. 307 168



- 1 = input
- 2 = output
- 3 = GND

Negative fixed voltage controller -15V  
79 M 15 AUC

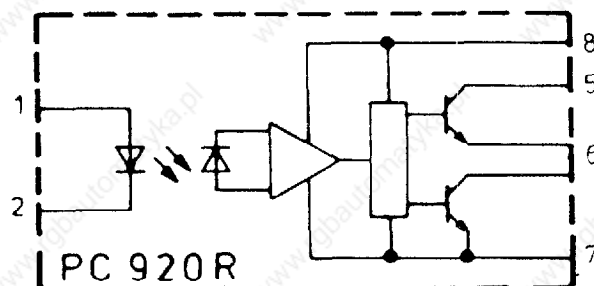
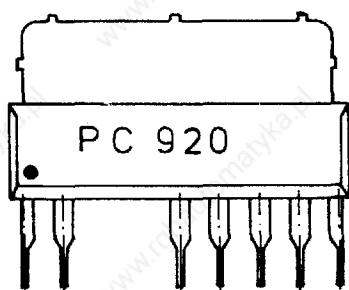
part no. 307 899



- 1 = GND
- 2 = output
- 3 = input

Driver components PC 920

part no. 326 412

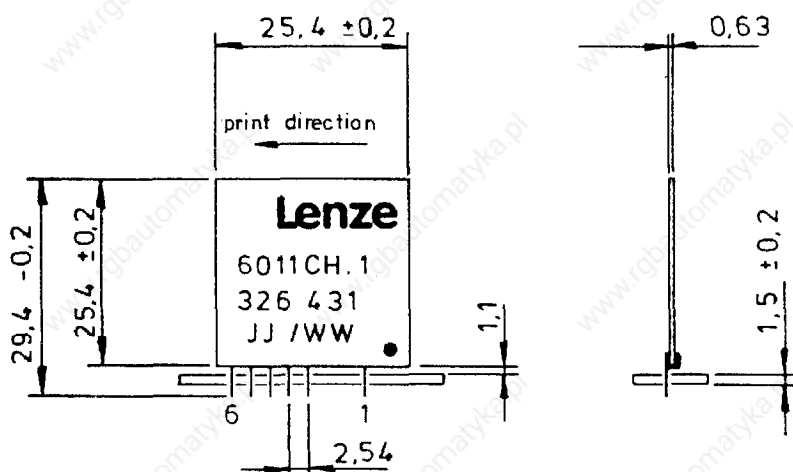


## 10.3 Hybrids

Hybrid 6011CH

switch mode power supply control

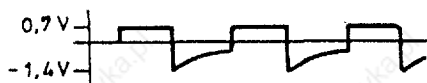
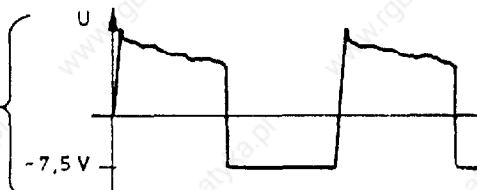
scale 1:1



connecting pins are crimped

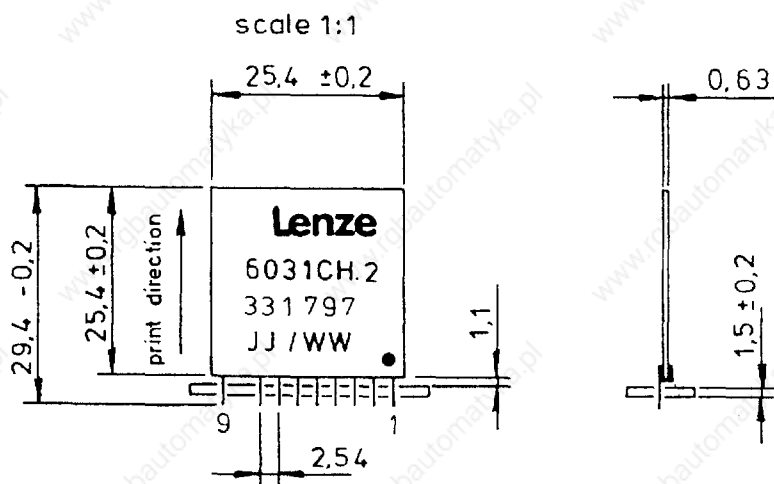
part no. 326 431

pin	
1	+ $U_G$ (0-385V)
2	switch-on lock $\perp$ — switch mode power supply on +0.7V — switch mode power supply off
3	basis of the switch mode power supply transistor
4	GND1 DC link ground $\perp$
5	control winding
6	- $U_B$ = 7.5 V $\pm$ 2%

20 kHz  $\leq$  f  $\leq$  30 kHz

## Hybrid 6031CH

## Supervision power stage



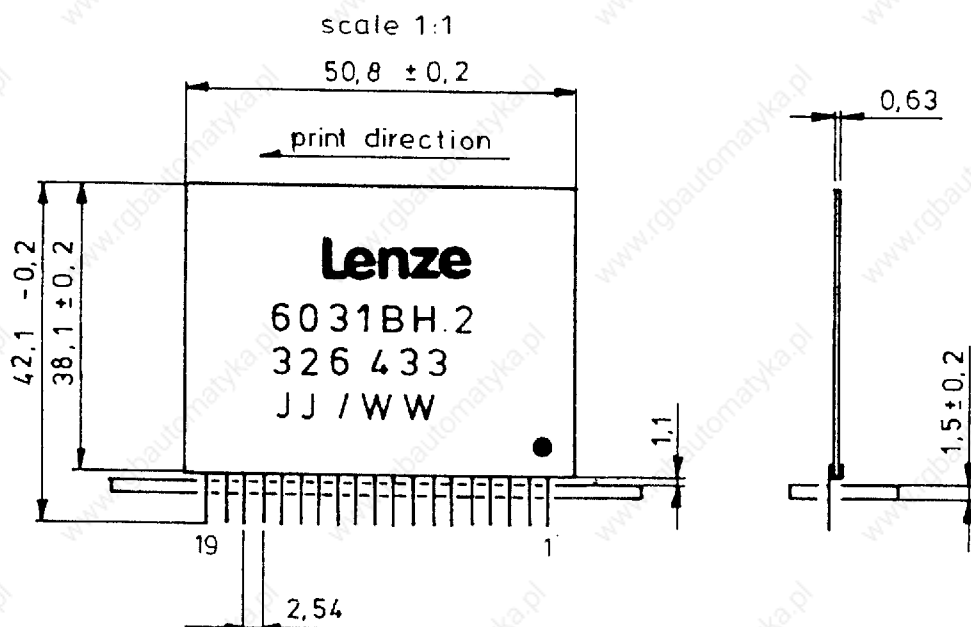
connecting pins are crimped

part no. 331 797

pin	
1	$+U_{B1} = +6.5V \pm 5\%$
2	GND1 $\perp$
3	$-U_{B1} = -7.5V \pm 2\%$
4	$U_2$ , 8V at 310V DC
5	capacitor for mains switch-on time $t_1 \approx 350$ ms
6	$I_2$ DC link current
7	GND1 $\perp$
8	$U_{Gmax}$ : -7.5V = OFF, +6.5V = ON
9	$U_{Gmin}$ : -7.5V = OFF, +6.5V = ON

hybrid 6031BH

supervision logic



connecting pins are crimped

part no. 326 433

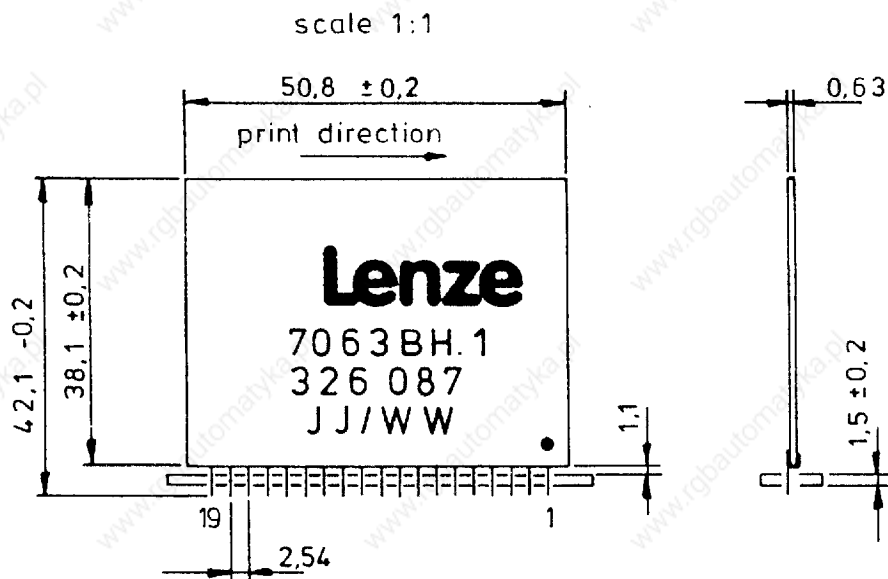
pin	
1	+V <sub>CC2</sub> = 15V ± 5%
2	GND2 $\perp$
3	-V <sub>CC2</sub> = -15V ± 5%
4	f <sub>set</sub> : 0 ÷ 11V
5	f <sub>set</sub> : 0 ÷ 11V
6	RFR: L = 0V = ON, H = 15V = OFF
7	CW/CCW: CW = H = 15V, CCW = L = 0V
8	set value decrease: 0V = active
9	CW/CCW: CW = H = 15V, CCW = L = 0V
10	Q <sub>min</sub> : f < Q <sub>min</sub> ≈ 13V, f > Q <sub>min</sub> = 0V
11	RFR: L = 0V = ON, H = 15V = OFF
12	U <sub>Gmin</sub> : L = 0V, H = 12V = OFF
13	U <sub>Gmax</sub> : L = 0V, H = 12V = OFF
14	ψ : L = 0V, H = 12V = OFF
15	capacitor for mains switch-on time t <sub>2</sub> ≈ 150ms
16	TRIP memory = 15V
17	TRIP indication: L = 0V = OFF, H = 15V = ON
18	IMP: L = 0V = OFF, H = 15V = ON
19	IMP: L = 0V = ON, H = 15V = OFF

Lenze



hybrid 7063BH

voltage controller



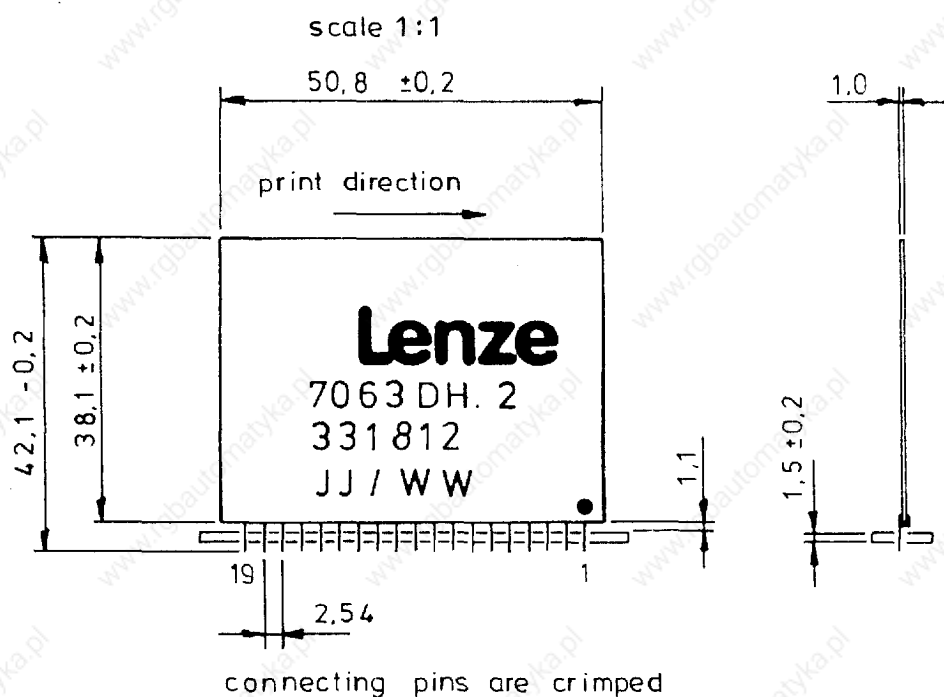
connecting pins are crimped

part no. 326 087

pin	
1	+V <sub>cc2</sub> = 15V $\pm$ 5%
2	GND2 $\perp$
3	-V <sub>cc2</sub> = -15V $\pm$ 5%
4	-U <sub>actual</sub> : 0 $\div$ -7.5V
5	-n <sub>nominal</sub> : 0 $\div$ -11V
6	summation point: 0V
7	IMP: L = 0V = ON, H = 15V = OFF
8	+n <sub>nominal</sub> : 0 $\div$ 11V
9	IMP: -13V = OFF, +13V = ON
10	n.c.
11	U <sub>min</sub> : 0 $\div$ 0.8V
12	U <sub>min</sub> : 0 $\div$ 0.8V
13	n.c.
14	n.c.
15	-V <sub>cc2</sub> = -15V
16	n.c.
17	PI connection U controller
18	n.c.
19	U <sub>nominal</sub> : 0 - 10V

hybrid 7063DH

sinus 1



part no. 331 812

pin

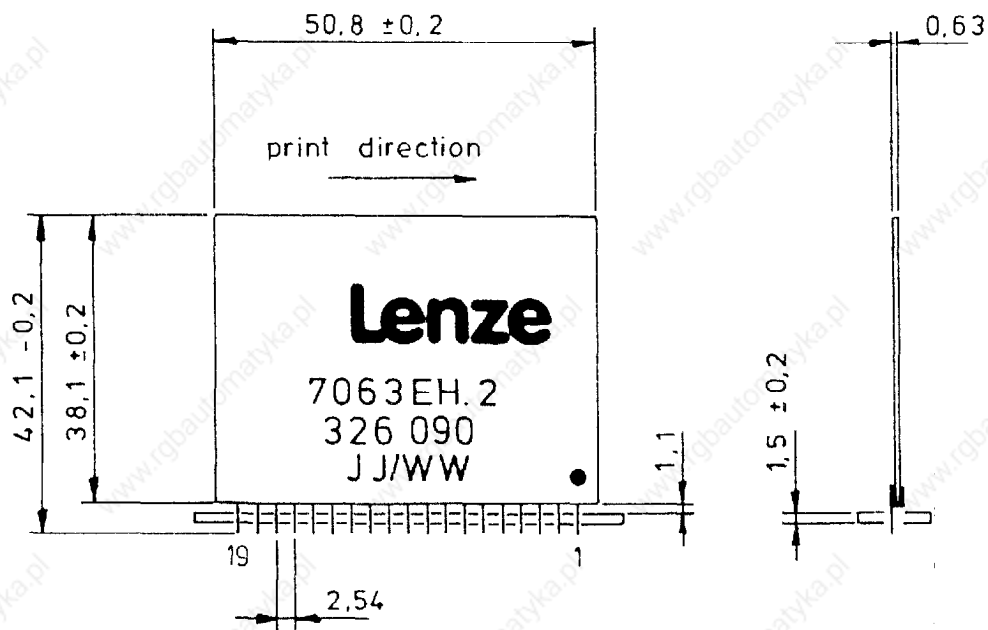
1	$+V_{CC} = 15V \pm 5\%$
2	GND2 $\perp$
3	$-V_{CC} = -15V \pm 5\%$
4	$+V_{CC} = 15V$
5	96 fd 0 ÷ 10.5 kHz
6	96 fd 0 ÷ 10.5 kHz
7	phase T:
8	phase R:
9	phase S:
10	phase T:
11	phase S: $\hat{U} 0 \div 10V$
12	phase R:
13	6x fd: 0 ÷ 660 Hz
14	$-n_{nominal}: 0 \div -11V$
15	saw tooth: 96 fd  -10V
16	0V
17	one shot: 96 fd  10V
18	$U_{nominal}: 0 \div 10V$
19	1x fd: 0 ÷ 110 Hz

**Lenze**

hybrid 7063EH.2

sinus 2

scale 1:1



connecting pins are crimped

part no. 326 090

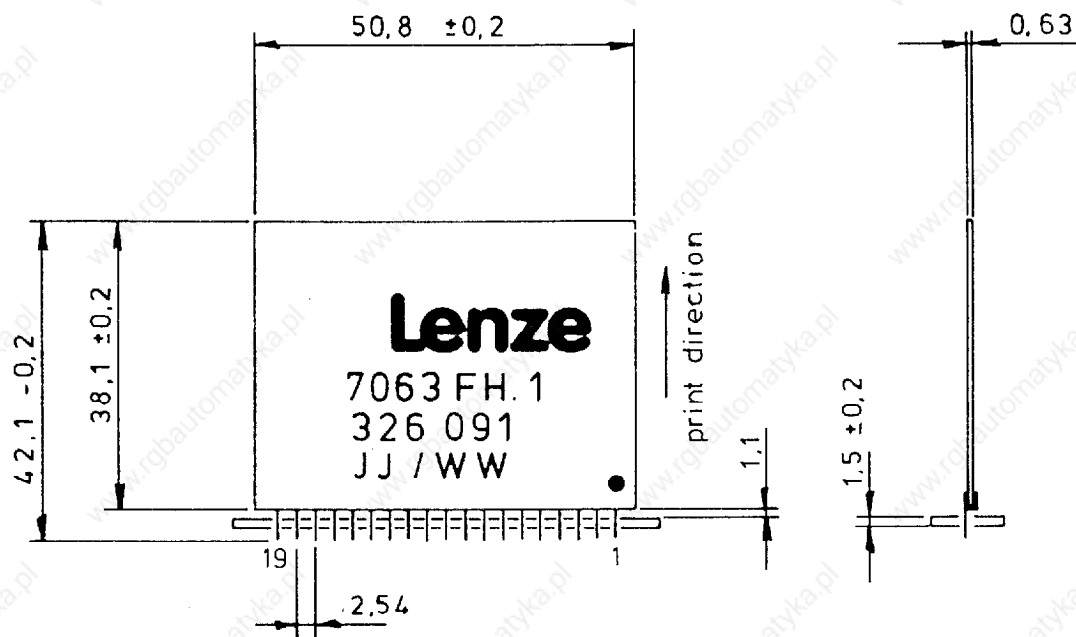
pin

1	$+V_{CC} = 15V \pm 5\%$	
2	GND2	$\perp$
3	$-V_{CC} = -15V \pm 5\%$	
4	square wave: 350 Hz ÷ 4 kHz, $\pm (2V \div 8V)$	$\perp$
5	0V	
6	fch $\approx$ 350 Hz ÷ 4 kHz	$\perp$
7	phase T:	
8	phase R:	
9	phase S:	
10	phase T:	} U 0 ÷ -10V $\perp$
11	phase S:	
12	phase R:	
13	f <sub>cmin</sub> : -1.95V	
14	+n <sub>nominal</sub> : 0 ÷ +5.5V	
15	n.c.	
16	fch: 350 Hz ÷ 4 kHz	$\perp$
17	phase T:	}
18	phase S:	
19	phase R:	

hybrid 7063FH

sinus 3

scale 1:1

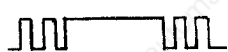


connecting pins are crimped

part no. 326 091

pin

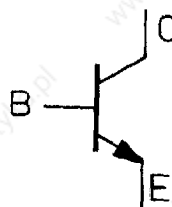
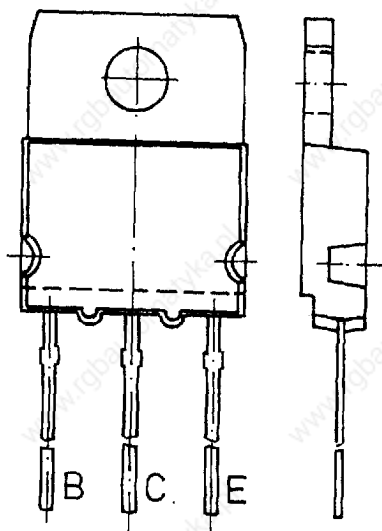
1	$+V_{CC} = 15V \pm 5\%$
2	GND2 $\perp$
3	$-V_{CC} = -15V \pm 5\%$
4	$-V_{CC} = -15V$
5	IMP: L = 0V = ON, H = 15V = OFF
6	IMP: L = 0V = ON, H = 15V = OFF
7	CW/CCW: CW = H = 15V, CCW = L = 0V
8	0V
9	n.c.
10	$-U_{actual}: 0 \div -7.5V$
11	phase V+
12	phase V-
13	phase U+
14	phase U-
15	phase W+
16	phase W-
17	phase T
18	phase S
19	phase R



#### 10.4 Power semiconductors

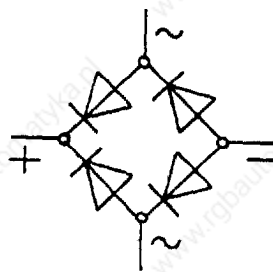
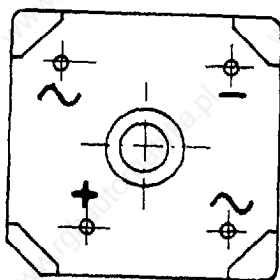
Switch mode power supply transistor S911T (BU908)

part no. 328 635



mains rectifier 36MB80A

part no. 308 302

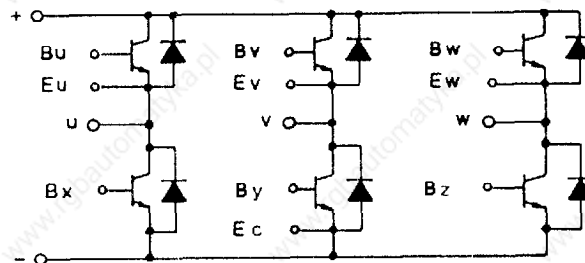
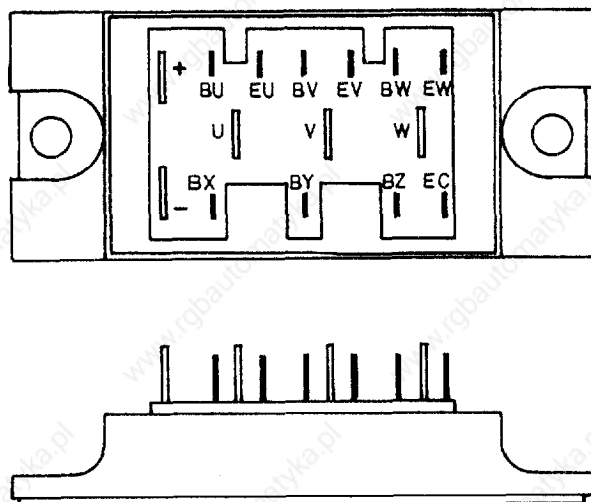


**Transistor modules** (only use modules according to Lenze specification with Lenze part no.)

**Transistor module 631**

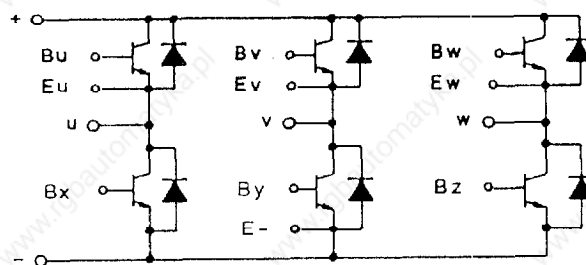
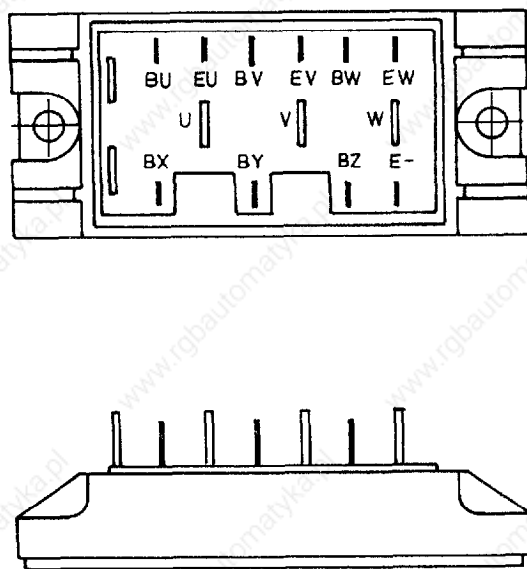
Fuji 6DI15A-050

part no. 326 537



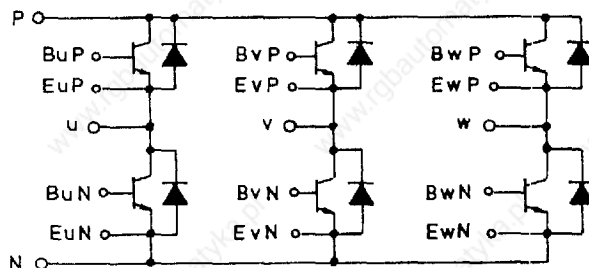
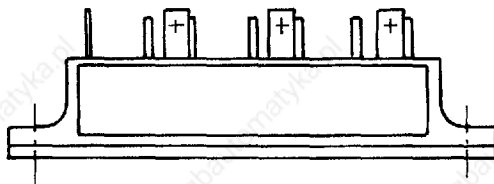
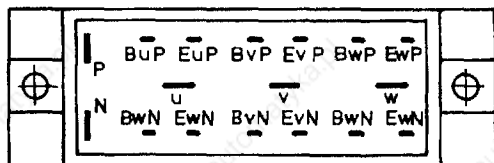
Toshiba: MG15G6EL1

part no. 326 538



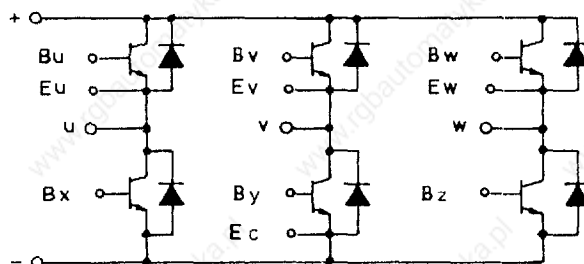
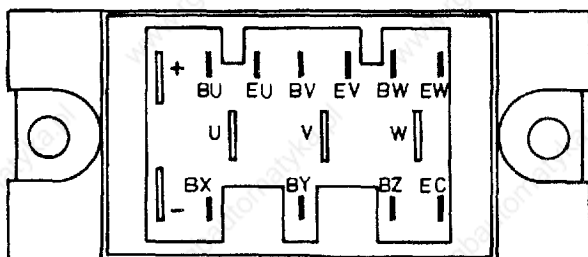
Mitsubishi: QM10TB-H

part no. 326 530

**Transistor modules 632**

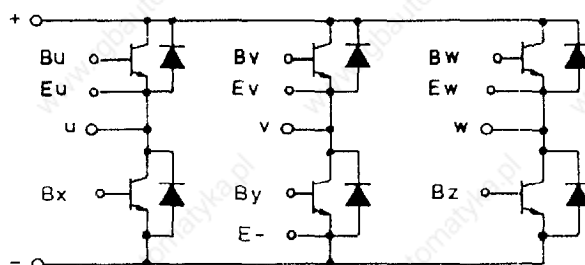
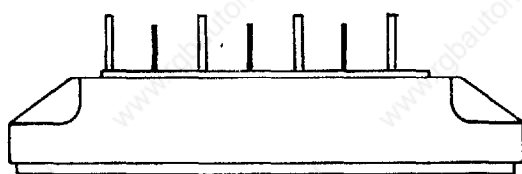
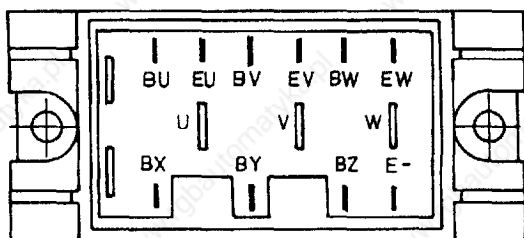
Fuji 6DI15A-050

part no. 326 537



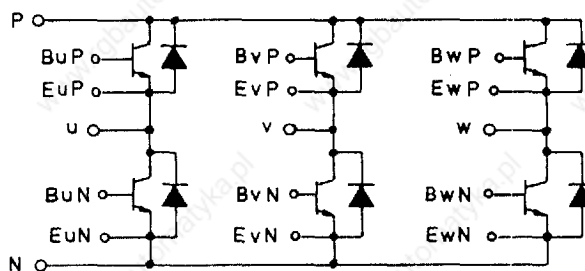
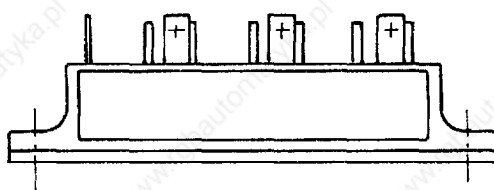
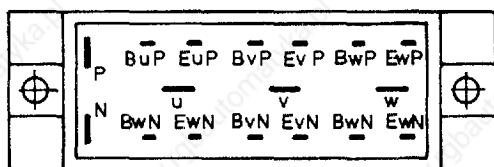
Toshiba: MG15G6EL1

part no. 326 538



Mitsubishi: QM15TB-H

part no. 326 531

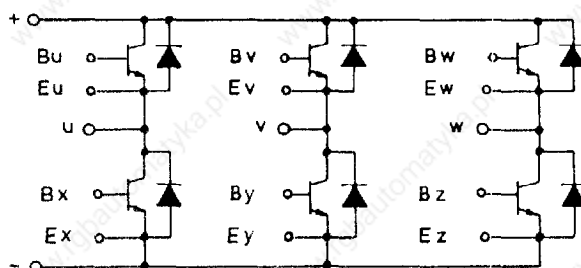
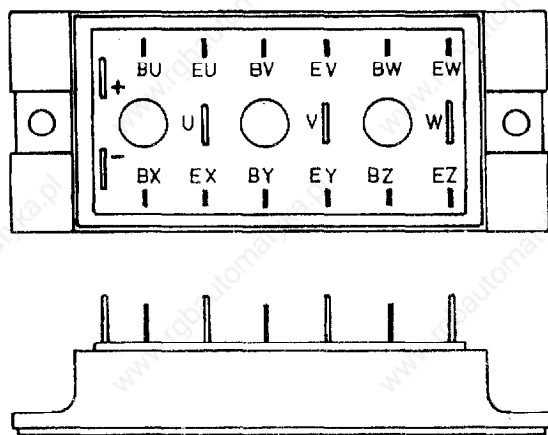




Transistor modules 633

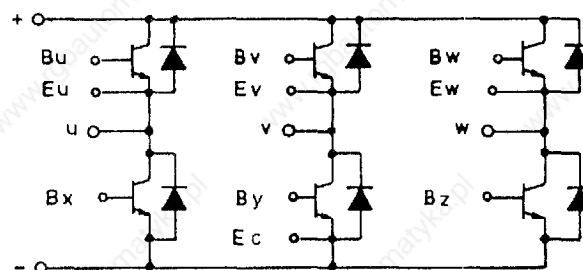
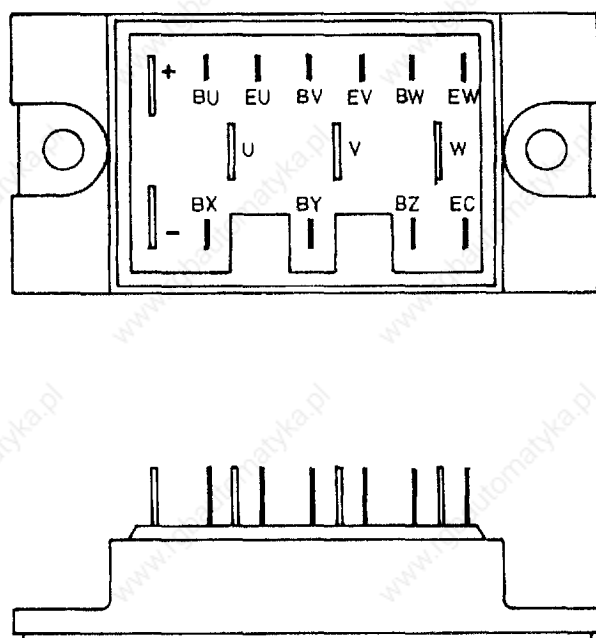
Fuji: 6DI20B-050

part no. 326 539



Fuji: 6DI20C-050

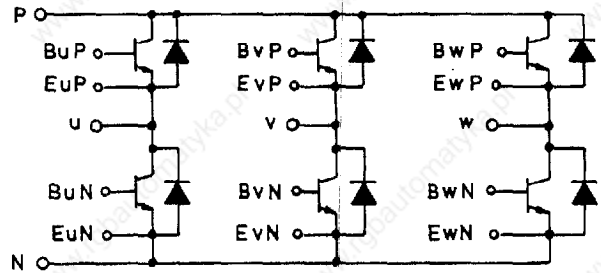
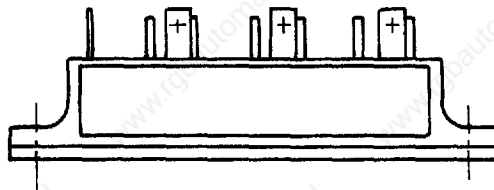
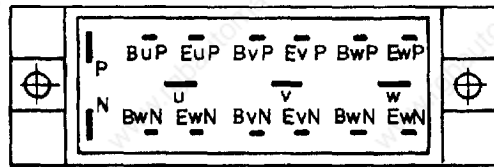
part no. 326 540



# Transistor modules 633

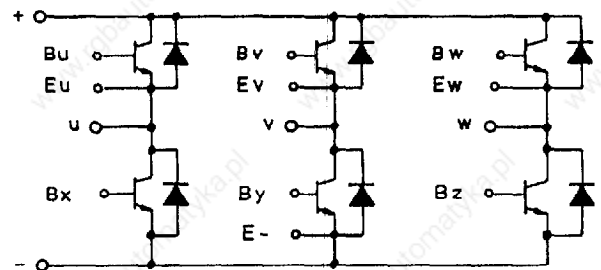
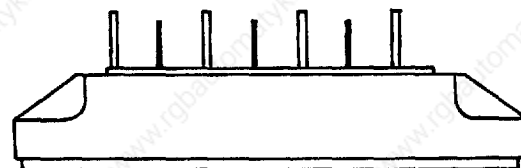
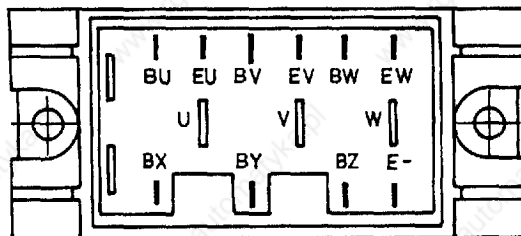
Mitsubishi: QM20TB-H

part no.



Toshiba: MG20G6EL1

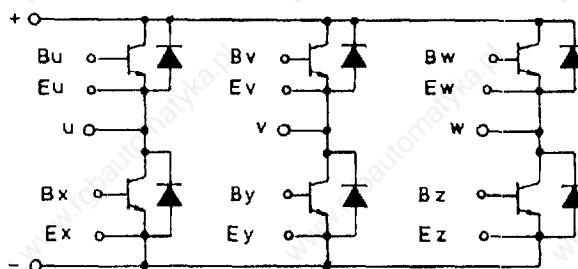
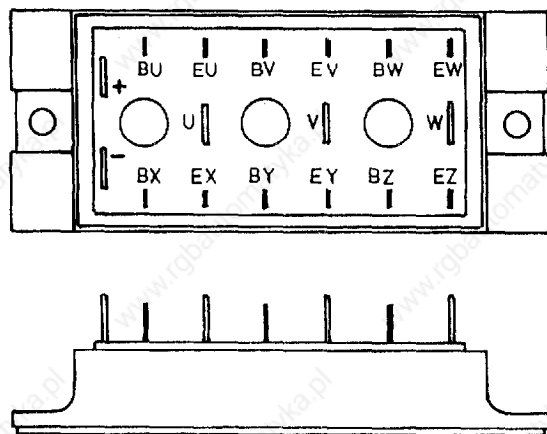
part no.



Transistor modules 634

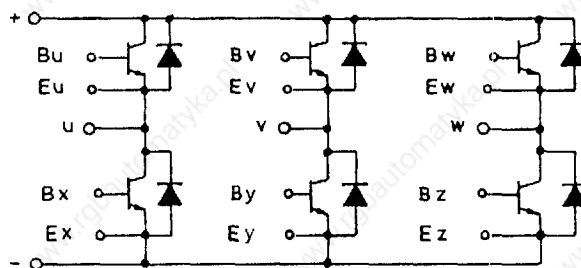
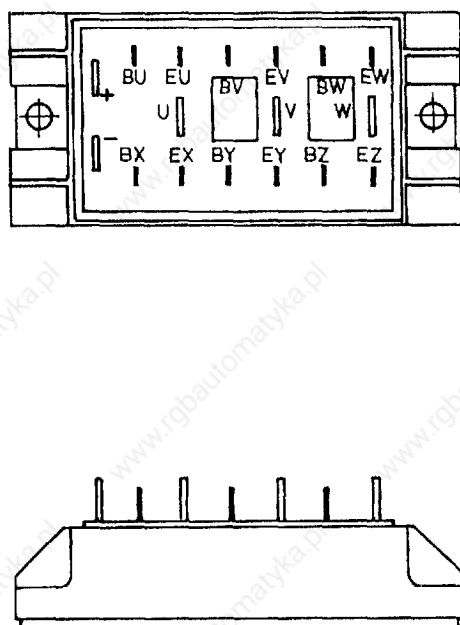
Fuji: 6DI30B-050

part no. 326 541



Toshiba: MG30G6EL2

part no. 326 534



# Lenze

## In aller Welt Worldwide Dans le monde entier

### Ägypten

Farid Hassanen & Co.  
81, Matbaa Ahleia Str.  
ET-Boulaq-Cairo  
☎ 76 46 56, 76 56 15,  
76 91 44, 77 48 97, 76 94 01  
Telex 22 936- F.H.C. UN,  
22 125 AFC UN  
Telegr. FAMEC  
Telefax (02) 76 97 41

### Australien

F C R Control Systems Pty. Ltd.  
P.O. Box 46, 108 Somerville RD  
AUS-Yarraville, 3013  
☎ (03) 3 14 12 22  
Telefax (03) 3 14 18 56

### Belgien

Lenze p.v.b.a.  
Noorderlaan 133, bus 15  
B-2030 Antwerpen  
☎ (03) 5 42 62 00  
Telex 32 340 lenze b  
Telefax (03) 5 41 37 54

### Bulgarien

siehe Österreich

### China V.R.

siehe Hong Kong

### CSSR

siehe Österreich

### Dänemark

Leomotor A/S  
Ingenior- & Handelsfirma  
Stubmøllevej 35  
Postbox 438  
DK-2450 Kopenhagen SV  
☎ 31 30 66 66  
Telex 19 166  
Telefax 31 30 64 33  
Them  
☎ 86 84 75 33  
Telefax 86 84 83 53

### Berlin-West

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Nordwest  
Niederlassung Berlin-West  
Terrassenstraße 27  
1000 Berlin-West 38  
☎ (0 30) 8 02 54 76  
Telefax (0 30) 8 02 54 75

### Hamburg

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Nordwest  
Niederlassung Hamburg  
Tonndorfer Hauptstraße 126  
2000 Hamburg 70  
☎ (0 40) 66 91 91  
Telefax (0 40) 66 25 90

### Bad Nenndorf

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Nordwest  
Im Niedernfeld 1-3  
3052 Bad Nenndorf 1  
☎ (0 57 23) 20 17-19, Telex 9 72 283  
Telefax (0 57 23) 68 08

### Hameln / Stammwerk

Lenze GmbH & Co KG Aerzen  
Postfach 10 13 52  
3250 Hameln 1  
Sitz: Aerzen 2 / Gr. Berkel  
Hans-Lenze-Straße 1  
☎ (0 51 54) 82-0, Telex 9 2 853  
Teletex 51 54 11, Telefax (0 51 54) 40 40

### Moers

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik West  
Postfach 18 09, Uerdinger Straße 48  
4130 Moers 1  
☎ (0 28 41) 2 39 06, Telex 8 121 244  
Telefax (0 28 41) 1 83 42

### Herborn

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Mitte  
Postfach 14 63  
Westerwaldstraße 36  
6348 Herborn  
☎ (0 27 72) 5 30 75-8, Telex 8 73 411  
Telefax (0 27 72) 5 30 75-8

### DDR

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Nordwest  
Niederlassung Berlin-West  
Terrassenstraße 27  
D-1000 Berlin-West 38  
☎ (0 30) 8 02 54 76

### Finnland

Refimex Oy  
P.O. Box 35  
SF-02271 Espoo  
Hannuksentie 1  
SF-02270 Espoo  
☎ (0) 80 48 61  
Telex 125 252, Telefax (0) 88 09 41

### Frankreich

Lenze S.A.  
Z.A. de Chanteloup  
Rue Albert Einstein  
F-93603 Aulnay s/s Bois Cedex  
☎ (1) 48 66 28 18  
Telex 232 214  
Telefax (1) 48 69 40 99  
Agences:  
Décines-Charnieu:  
☎ 72 37 05 50  
Telex 375 438  
Telefax 78 26 88 36  
Strasbourg:  
☎ 88 62 44 16  
Telex 890 146  
Telefax 88 81 22 13  
Villeneuve sur Lot:  
☎ 53 40 20 97  
Telefax 53 40 21 04

### Griechenland

Georg P. Alexandris AG  
K. Mavromichali Str. 12  
P.O. Box 86 009  
GR-185 03 Piräus  
☎ (1) 4 11 18 41, Telex 212 796  
Telefax (1) 4 12 70 58  
Monastiriou Str. 153  
GR-546 27 Thessaloniki  
☎ (31) 52 75 21-2, Telex 418 300

### Großbritannien/N.-Irland

Simplatrol Ltd.  
Caxton Road  
GB-Bedford MK 41 OHT  
☎ (02 34) 4 61 61, Telex 825 308  
Telefax (02 34) 26 18 15

### Hong Kong

Laden Trading Company Ltd.  
RM 1134-5 Nan Fung Center  
246-298 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, N.T.  
P.O. Box 70 669 KCL  
Hong Kong  
☎ (0) 4 99 29 23  
Telex 36 863 laden hx  
Telefax (0) 4 11 40 27

### Indien

Control Logic  
Electronics & Instrumentation  
23 Seaface House, Worli Seaface  
IND-Bombay 400 018  
☎ (22) 4 94 86 53  
Telex 011-71 899 Roy in  
Telefax (22) 4 94 11 63

### Waiblingen

Lenze GmbH & Co KG Südtechnik  
Postfach 17 91, Schänzle 8  
Industriegebiet Eiselental  
7050 Waiblingen 1  
☎ (0 71 51) 5 20 94, Telex 7 245 855  
Telefax (0 71 51) 1 85 86

### Rottweil

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Süd  
Niederlassung Rottweil  
Zimmerer Straße 54-56  
7210 Rottweil  
☎ (0 7 41) 85 20  
Telefax (0 7 41) 4 29 01

### Karlsruhe

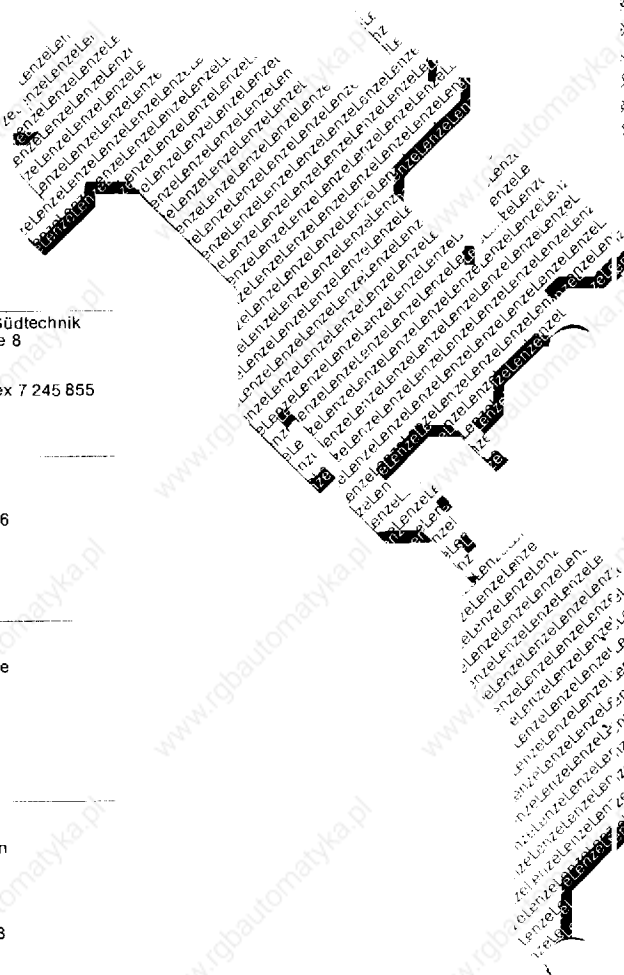
Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Süd  
Niederlassung Karlsruhe  
Saarlandstraße 83-91  
7500 Karlsruhe 21  
☎ (0 7 21) 55 70 41  
Teletex 72 16 88  
Telefax (0 7 21) 55 70 46

### München

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Süd  
Niederlassung München  
Erlenstraße 1  
8032 Lochham  
☎ (0 89) 8 54 40 10  
Teletex 89 89 27  
Telefax (0 89) 8 54 41 98

### Ansbach

Lenze GmbH & Co KG  
Antriebstechnik Süd  
Niederlassung Ansbach  
Schloßberg 31  
8802 Sachsen  
☎ (0 98 27) 74 01  
Telefax (0 98 27) 64 41



## Island

siehe Dänemark

## Israel

Greenshpon Eng., Works Ltd.  
P.O. Box 10 108  
IL-Haifa-Bay  
☎ (4) 72 14 72  
Telex 45 108 green il  
Telefax 972 - 4 - 72 62 31

## Italien

Gerit Trasmissioni S.p.A.  
Viale Monza 338  
I-20128 Milano  
☎ (02) 26 00 04 56  
Telex 320 017 gerit i  
Telefax (02) 2 55 29 70

## Japan

Miki Pulley Co. Ltd.  
461 Imai-Minami-Cho, Nakahara-Ku  
J-Kawasaki-City  
☎ (0 44) 7 33 - 51 51, Telex 03 842 110  
Telefax (0 44) 7 11 24 31, 7 33 12 41

## Jugoslawien

siehe Österreich

## Kanada

siehe USA

## Korea

In Kok Trading Company  
Room No. 101  
Solpyo Choseon Mooyack Bldg.  
339-1, Dae Bang Dong  
Dong Jack Gu  
C.P.O. Box 37 21  
R.O.K.-Seoul/Korea  
☎ (02) 8 16-06 52-5  
Telex K 26 919 inkokid  
Telefax (02) 8 16-50 16

## Kuwait

Ammar & Partners Electrical Co.  
P.O. Box 1871, Safat  
KT-Kuwait  
☎ 83 01 22  
Telex 44 486 a/b APPECO

## Luxemburg

siehe Belgien

## Malaysia / Asean

Asia-Tech Engineering Sdn. Bhd.  
No. 2 Jalan 8/1e, 46050 Petaling Jaya  
MAL-Selangor  
☎ 7 55 31 86

## Mexico

siehe USA

## Neuseeland

Byron Machinery Company Ltd.  
P.O. Box 21-041  
3a Waipareira Avenue  
Henderson  
NZ-Auckland 8  
☎ (09) 8 37 - 12 96  
Telex NZ 21 057 (Byrod)  
Telefax (09) 8 34 - 74 57

## Niederlande

Lenze B.V.  
Postbus 31 01  
NL-5203 DC 's-Hertogenbosch  
Ploegweg 15  
NL-5232 BR 's-Hertogenbosch  
☎ (0 73) 41 00 96  
Telex 50 160 lenze nl  
Telefax (0 73) 41 15 45

## Norwegen

DiC-Lenze A/S  
Fjellhamarveien 56 B  
N-1472 Fjellhamar  
☎ (02) 97 19 50  
Telefax (02) 97 20 25

## Österreich

Lenze Antriebstechnik Ges.m.b.H.  
Postfach 21  
Mühlenstraße 3, A-4470 Enns  
☎ (0 72 23) 34 21-0  
Telex 229 371, 229 166  
Telefax (0 72 23) 32 80

## Polen

siehe Österreich

## Rumänien

siehe Österreich

## Schweden

Lenze Transmitter AB  
Box 10 74  
S-58110 Linköping  
☎ (0 13) 11 14 70  
Telex 50 033, Telefax (0 13) 10 36 23

## Schweiz

Lenze Bachofen AG  
Ackerstraße 42, Postfach  
CH-8610 Uster-Zürich  
☎ (01) 9 44 12 12  
Telex 826 107, Telefax (01) 9 44 12 33

## Singapur / Asean

Asia-Mech Engineering Pte Ltd.  
67, Tuas Avenue 1  
SGP-Singapore 2263  
☎ 86 22 511 (5 Lines), 86 22 051  
Telex rs 34 883, Telefax 86 24 551

## Spanien

S.A. Sistel  
Santanac, 25  
E-08206 Sabadell (Barcelona)  
☎ (93) 7 27 00 74  
Telex 54 885 SEKT  
Telefax (93) 7 25 35 76

## Republik Südafrika

Integrated Machines (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 72 01, ZA-Ravenhorst 1469  
1; Brakpan Road, Boksburg-South  
☎ (0 11) 52-79 38 / 9  
Telefax (0 11) 52-79 39

## Taiwan

Joint Glory International Co. Ltd.  
5th Fl., No 56, Nan King E. Road, Sec. 5  
P.O. Box 36-739  
Taipei, Taiwan  
☎ (02) 769-4009, 769-9414, 769-9415  
Telex 25 618 jointglo

## Thailand

Weinmann & Schneider Co., Ltd.  
G.P.O. Box 845  
T-Bangkok 10501  
☎ (2) 3 94 33 22  
Telex 87 973 alucon th  
Telefax (2) 3 84 04 47

## Ungarn

siehe Österreich

## USA

Lenze Corporation  
311 Route 46 West  
USA-Fairfield, NJ 07006  
☎ (2 01) 2 27 - 53 11  
Telex 642 520, Telefax (2 01) 2 27 74 23

## Venezuela

Textiltec S.R.L.  
Urbanizacion San Rafael  
Parcela No. 5  
YV-Charallave  
☎ (0 39) 9 72 51  
Maracay  
YV-Calle Urdanetta 153  
☎ (0 43) 83 83 76

Lenze GmbH & Co KG Aenzen, Postfach 10 13 52, D-3250 Hameln 1, Sitz: Aenzen 2 / Gr. Berkel, Hans-Lenze-Straße 1  
Telefon (0 51 54) 82 - 0, Telex 9 2 853, Teletex 51 54 11, Telefax (0 51 54) 40 40

Technische Änderungen vorbehalten - Technical alterations reserved - Sous réserve de modifications techniques